

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 47

30. septembra 2004

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 1683/2004 z 24. septembra 2004, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz glyfosátu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1684/2004 z 29. septembra 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	19
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1685/2004 z 29. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 1327/2004, ktoré sa vzťahuje na stále ponukové konanie na určenie preddavkov a/alebo náhrad za vývoz bieleho cukru pre hospodársky rok 2004/2005	21
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1686/2004 z 28. septembra 2004, ktorým sa povoľujú transfery medzi množstevnými limitmi textilných a odevných výrobkov pôvodom z Macaa	22
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1687/2004 z 28. septembra 2004, ktorým sa povoľujú transfery medzi množstevnými limitmi textilných a odevných výrobkov pôvodom z Indickej republiky	24
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1688/2004 z 29. septembra 2004 o stanovení nákupnej ceny počas hospodárskych rokov 2004/2005 zo strany podnikov – veľkoskladov nespracovaného sušeného hrozna a sušených fig	26
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1689/2004 z 29. septembra 2004 stanovujúce na hospodársky rok 2004/2005 odhadovanú produkciu neodzrnenej bavlny, ako aj dočasné zníženie cieľovej ceny, ktoré z toho vyplýva	27

Rada

2004/664/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 24. septembra 2004, ktorým sa z dôvodu pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska upravuje rozhodnutie 2004/246/ES** 28

Komisia

2004/665/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 22. septembra 2004 týkajúce sa základnej štúdie o prevalencii salmonely v kŕdľoch nosníc *Gallus gallus* (oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 3512)** 30

2004/666/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 29. septembra 2004 o zavedení očkovania ako doplnenie opatrení na kontrolu infekcií spôsobených nízkopatogénnou vtáčou chrípkou v Taliansku a o špecifických opatreniach na kontrolu pohybu a o zrušení rozhodnutia 2002/975/ES (oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 3581) ⁽¹⁾** 35



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 1683/2004

z 24. septembra 2004,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz glyfosátu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane proti dumpingovému dovozu z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), najmä na jeho články 11 ods. 2 a 11 ods. 3,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s Poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP**1. Platné opatrenia**

(1) Rada svojím nariadením (ES) č. 368/98⁽²⁾ vo februári 1998 prijala konečné antidumpingové opatrenia (ďalej len „pôvodné opatrenia“) vo forme 24 % cla na dovoz glyfosátu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ČLR). Toto nariadenie bolo zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1086/2000⁽³⁾, ktoré po prešetrení vykonanom podľa článku 12 základného nariadenia, či sa clo nezahŕňa do ceny, zvýšilo clo na 48 %. Na základe výsledkov skúmania či nenastáva obchádzanie platenia cla, vykonaného podľa článku 13 základného nariadenia, nariadenie Rady (ES) č. 163/2002⁽⁴⁾ rozšírilo 48 % daň uloženú na dovoz glyfosátu s pôvodom v ČLR aj na dovoz glyfosátu odosielaného z Malajzie a Taiwanu (bez ohľadu na to, či sa deklaruje, že pochádza z Malajzie, alebo nie) s výnimkou glyfosátu vyrábaného jednou menovanou spoločnosťou v každej z týchto krajín.

2. Začatie skúmania dôsledkov uplynutia účinnosti opatrenia a predbežného skúmania

(2) Po uverejnení oznámenia o hrozbe uplynutia účinkov antidumpingových opatrení vzťahujúcich sa na dovoz glyfosátu s pôvodom v ČLR⁽⁵⁾, 18. novembra 2002 Komisia dostala žiadosť o zhodnotenie týchto opatrení v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia.

(3) Požiadavku predložila Asociácia európskeho glyfosátu (AEG) (ďalej len „žiadateľ“) v mene výrobcov predstavujúcich hlavný podiel, v tomto prípade väčší ako 90 %, z celkovej produkcie glyfosátu v spoločenstve.

(4) Dôvodom vznesenia požiadavky bolo, že uplynutie účinnosti opatrení by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu alebo opakovaniu dumpingu a k dumpingovej ujme výrobného odvetvia spoločenstva. Okrem toho, na základe dôkazov obsiahnutých v požiadavke Komisia dospela k názoru, že úroveň opatrenia nepostačuje na to, aby čelilo škodlivým dumpingovým praktikám, čo oprávňuje *ex-officio* začatie kompletného predbežného zhodnotenia opatrení, ktoré obsahuje všetky aspekty postupu. Po porade s Poradným výborom a zistení, že existujú dostatočné dôkazy na začatie vyhodnotenia dôsledkov uplynutia účinnosti opatrení a predbežného hodnotenia podľa článkov 11 ods. 2 a 11 ods. 3 základného nariadenia, Komisia uverejnila oznámenie o začatí týchto hodnotení v Úradnom vestníku Európskej únie⁽⁶⁾.

3. Strany, ktoré sú predmetom skúmania

(5) Komisia oficiálne oznámila orgánom ČLR, čínskym vyvážajúcim výrobcom, výrobcom, dovozcom a užívateľom v spoločenstve, ktorí sa v žiadosti uvádzali ako zainteresované strany, ako aj ich združeniam, začatie skúmania. Zainteresované strany dostali možnosť uviesť písomne svoje názory a požiadat o vypočutie v rámci časového limitu stanoveného v oznámení o začatí skúmania.

(6) Z hľadiska zjavne veľkého počtu známych vyvážajúcich výrobcov predmetného výrobku v ČLR, ktorí boli uvedení v žiadosti a z predchádzajúcich skúmaní, oznámenie o začatí skúmania predpokladalo použitie vzorkovacích techník pri prešetrovaní dumpingu. Okrem toho, Komisia zaslala dotazníky o vzorkovaní tým dovozcom, o ktorých úrady Komisie vedeli.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 47, 18.2.1998, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 124, 25.5.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 30, 31.1.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES C 120, 23.5.2002, s. 3.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 36, 15.2.2003, s. 18.

- (7) Iba obmedzený počet vyvážajúcich výrobcov z ČLR dal však o sebe vedieť a poskytol v rámci určených časových limitov informácie požadované v oznámení o začatí skúmania. Z toho dôvodu sa použitie techník vzorkovania nepovažovalo za potrebné, čo sa týka výrobcov vyvážajúcich z ČLR. Okrem toho, iba jeden dovozca oznámil, že dováža glyfosát s pôvodom v ČLR. Čo sa týka dovozcov, použitie techník vzorkovania sa teda tiež nepovažovalo za potrebné.
- (8) Komisia zaslala všetkým známym dotknutým stranám dotazníky a dostala odpovede od štyroch výrobcov zo spoločenstva a dvoch čínskych vyvážajúcich výrobcov. Jeden dovozca informoval o dovozoch s pôvodom v ČLR a následne predložil kompletne vyplnený dotazník.
- (9) Viacero vyvážajúcich výrobcov z ČLR, štyria výrobcovia a 13 dodávateľov zo spoločenstva, ako aj asociácia distribútorov a užívateľov predložili svoje vyjadrenie písomnou formou. Všetkým stranám, ktoré odpovedali v stanovenom časovom limite a preukázali, že existujú konkrétne dôvody na ich vypočítanie, sa poskytla príležitosť, aby mohli byť vypočítané.
- (10) Komisia vyhládala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na určenie toho, či existuje pravdepodobnosť pokračovania alebo opakovania účinkov dumpingovej ujmy a na posúdenie záujmov spoločenstva. V rámci overovania sa uskutočnili návštevy na pôde týchto spoločností:

Vyvážajúci výrobcovia v ČLR:

— Zhejiang Xinan Industrial Group Ltd, Xinanjiang, Jiande City, Zhejiang Province, ČLR;

Výrobcovia v spoločenstve:

— Cheminova Agro A/S, Lemvig, Denmark, (vrátane príbuzného distribútora Headland Agrochemicals Ltd, Great Chesterford, Essex, Spojené kráľovstvo),

— Herbex Produtos Químicos, S.A., Sintra, Portugalsko,

— Monsanto Europe S.A., Brussels and Antwerp, Belgicko, (vrátane príbuzného distribútora Monsanto UK Ltd., Cambridge, Spojené kráľovstvo),

— Syngenta UK, Huddersfield, Spojené kráľovstvo (vrátane príbuzných spoločností: Stauffer Chemical BV, Seneffe, Belgicko and Syngenta Supply AG,

Basel, Švajčiarsko a príbuzného distribútora Syngenta Crop Protection, Whittlesford, Cambridgeshire, Spojené kráľovstvo);

Výrobcovia v tretích krajinách s trhovou ekonomikou:

— Monsanto do Brasil, São Paulo, Brazília.

- (11) Skúmanie týkajúce sa pravdepodobnosti pokračovania alebo opakovania dumpingu spracované v správe o skúmaní pokrývalo obdobie od 1. januára 2002 do 31. decembra 2002 (ďalej len „VO“). Preskúmanie trendov z hľadiska analýzy pravdepodobnosti pokračovania alebo opakovania škodlivých účinkov dumpingu pokrývalo obdobie od januára 1999 do konca VO (ďalej len „obdobie analýzy“).

4. Trhovo-ekonomický prístup (TEP) a individuálny prístup

- (12) V súlade s článkom 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia, dve čínske spoločnosti, Zhejiang Xinan Industrial Group Ltd. (Xinanchem) a Zhenjiang Jiangan Chemical Factory (Zhenjiang) požiadali o udelenie štatútu trhovo-ekonomického prístupu a individuálneho prístupu. Zistilo sa však, že Zhenjiang vôbec nevyvážal predmetný výrobok do spoločenstva počas VO. Žiadosť o TEP a individuálny prístup sa teda stala neopodstatnenou. Spoločnosť Xinanchem bola požiadaná, aby skompletizovala formulár žiadosti o TEP podrobným uvedením všetkých požadovaných dôležitých informácií.
- (13) Aj keď väčšinu akcií spoločnosti vlastnili súkromné osoby, v dôsledku veľkej rozptýlenosti akcií, ktoré neboli vo vlastníctve štátu a skutočnosti, že štát vlastnil ďaleko najväčší balík akcií, spoločnosť sa považovala za spoločnosť kontrolovanú štátom. Okrem toho, správna rada bola v skutočnosti ustanovená akcionármi zastupujúcimi štát a väčšina členov správnej rady boli alebo štátni úradníci, alebo zástupcovia podnikov vo vlastníctve štátu. Na základe toho sa dospelo k záveru, že spoločnosť je pod výraznou kontrolou a vplyvom štátu.
- (14) Okrem toho sa zistilo, že vláda ČLR udelila Čínskej obchodnej komore dovozcov a vývozcov kovov, minerálov a chemikálií (ČOKDVKMC) právo registrovať kontrakty a overovať vývozné ceny pre potreby colného odbavenia. Tento systém zahŕňal určovanie minimálnej ceny na vývoz glyfosátu a ČOKDVKMC umožňoval vetovať vývoz, ktorý by nerespektoval tieto ceny.
- (15) V dôsledku týchto poznatkov sa po porade s Poradným výborom rozhodlo neudelit Xinanchem štatút TEP, pretože táto spoločnosť nespĺňa kritériá ustanovené článkom 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia.

- (16) Pretože Xinanchem nedostala štatút spoločnosti s trhovou ekonomikou, požiadala o štatút individuálneho prístupu, t. j. stanovenie individuálneho dumpingového rozpätia na báze jej individuálnych vývozných cien. Komisia si overila, či táto spoločnosť má v skutočnosti, aj podľa zákona, potrebný stupeň nezávislosti od štátu pri stanovovaní svojich vývozných cien.
- (17) Z toho hľadiska sa dospelo k záveru, že Xinanchem výrazne podlieha štátnej kontrole, čo sa týka stanovovania svojich vývozných cien predmetného výrobku tak, ako sa to objasňuje v odôvodnení č. 14. To znamená, že Xinanchem nespĺňala požiadavky potrebné na udelenie štatútu individuálneho prístupu ustanovené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia.

B. PREDMETNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

1. Predmetný výrobok

- (18) Predmetným výrobkom je glyfosát s pôvodom v ČLR (ďalej len „predmetný výrobok“), v súčasnosti klasifikovaný v rámci KN kódexov ex 2931 00 95 (TARIC kódexy 2931 00 95 81 a 2931 00 95 82) a ex 3808 30 27 (TARIC kódexy 3808 30 27 11 a 3808 30 27 19). Predmetný výrobok je totožný s výrobkom, ktorý bol predmetom skúmania, ktoré viedlo k prijatiu pôvodných opatrení (ďalej len „pôvodné skúmanie“).
- (19) Glyfosát je neselektívny herbicíd, ktorý môže existovať v rôznych kvalitatívnych stupňoch, formách a koncentráciách, z ktorých hlavné sú kyselina, soľ a formulovaný výrobok. Základnými formami chemikálie sú kyselina, ktorá je produktom výrobného procesu a obvykle je vo forme suchého prášku s obsahom 95 % glyfosátu alebo vlhký koláč s 84 % obsahom glyfosátu, pričom rozdiel medzi nimi je len v obsahu vlhkosti. Soľ je rozpustná forma glyfosátu, ktorá sa vyrába z kyseliny. Soľ je v kvapalnej forme a bežne obsahuje 62 % IPA soli⁽¹⁾, čo je ekvivalentné 43 % obsahu glyfosátu. Formulovaný glyfosát je bežne vo forme kvapaliny a pozostáva zo zmesi soli glyfosátu, vody a iných chemikálií, ako sú povrchovo aktívne látky a prísady, ktoré tomuto herbicídu umožňujú, aby sa absorboval v rastlinách a zvyšujú jeho účinnosť. Typická štandardná forma formulovaného glyfosátu obsahuje v jednom litri 360 gramov glyfosátu.
- (20) Aby sa znížili náklady na prepravu, dovozcovia obvykle nakupujú glyfosát v koncentrovanej forme (ktorou je obvykle kyselina, vlhký koláč, prípadne soľ) a potom

ho zušľachtujú (formulujú) pridávaním vody a iných chemikálií tak, aby získali formulovaný glyfosát, ktorý je jedinou formou, ktorá sa môže použiť ako koncový výrobok, t. j. ako neselektívny herbicíd. Z toho hľadiska sa s dovozcami a výrobcami formulovaného výrobku zaobchádza na účely skúmania ako s jednou skupinou (dovozcovia/formulátori).

2. Podobný výrobok

- (21) Glyfosát, ktorý v spoločenstve vyrábajú a predávajú výrobcovia zo spoločenstva, a pre ktorý sa vyžaduje preskúmanie dôsledkov uplynutia účinnosti opatrenia a glyfosát vyrábaný v ČLR a predávaný v spoločenstve čínskymi vyvážajúcimi výrobcami majú rovnaké fyzikálne, technické a chemické parametre, ako aj rovnaké použitie, a preto sa považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia. Takisto sa zistilo, že glyfosát vyrábaný a predávaný na domácom trhu v tretej krajine s trhovou ekonomikou (ďalej len „podobná krajina“), t. j. v Brazílii, má rovnaké základné fyzikálne, technické a chemické parametre, ako aj rovnaké použitie ako glyfosát vyrábaný v ČLR a vyvážaný do spoločenstva. Aj takýto glyfosát sa teda považuje za podobný výrobok v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

C. PRAVDEPODOBNOŠŤ POKRAČOVANIA ALEBO OPAKOVANIA DUMPINGU

- (22) Pri vyšetrowaní spolupracovali dve čínske spoločnosti. Iba jedna z nich (Xinanchem) však vyvážala do spoločenstva predmetný výrobok počas VO (ďalej len „čínsky vyvážajúci výrobca“). V dôsledku toho sa spolupráca s druhou spoločnosťou (Zhenjiang) obmedzila na preskúmanie dôsledkov uplynutia účinnosti opatrenia. Celkové množstvo glyfosátu pochádzajúceho z ČLR dovezeného počas VO je menšie ako 50 % množstva dovezeného počas obdobia pôvodného skúmania (12 mesiacov do konca augusta 1995). Nakoľko spotreba vzrastala, podiel dovezeného predmetného výrobku s pôvodom v ČLR sa v rovnakom období výrazne znížil. Z 11 % počas obdobia pôvodného skúmania klesol pod 3 % na začiatku obdobia analýzy a na menej ako 2 % v roku 2001, potom sa však počas VO zvýšil, aj keď stále zostal pod 2 %.

1. Podobná krajina

- (23) Pretože ekonomika ČLR sa považuje za ekonomiku v prechodnom štádiu, Komisia musela, v súlade s článkom 2 ods. 7 základného nariadenia, v tomto prípade určiť obvyklú hodnotu na základe údajov získaných od výrobcov tretej krajiny s trhovou ekonomikou.

⁽¹⁾ Soľ kyselnej formy glyfosátu a izopropylamínu.

- (24) Komisia v oznámení o začatí skúmania na tento účel navrhla ako podobnú krajinu Brazíliu, ktorá bola aj krajinou využitou v tom skúmaní, ktoré viedlo k zavedeniu opatrení.
- (25) Všetky zainteresované strany dostali príležitosť predložiť pripomienky k výberu navrhnutej podobnej krajiny.
- (26) Čínsky vyvážajúci výrobca namietal, že by sa mala zvoliť krajina s úrovňou rozvoja ekonomiky, ktorá je primeranejšia ekonomike Číny a že podobná krajina nachádzajúca sa v Ázii by predstavovala lepšie východisko na porovnanie. Treba však poznamenať, že rovnaká úroveň ekonomického rozvoja ako takého nie je významným faktorom na účel určenia obvyklej hodnoty. Aj keď nebol predložený žiadny iný odôvodnený návrh na podobnú krajinu ako návrh na Brazíliu, Komisia sa informovala u známych taiwanských a malajských výrobcov predmetného výrobku na ich ochotu poskytnúť potrebné informácie. Títo výrobcovia v Taiwane a Malajzii však pripustili, že trhy v ich krajinách sú silne ovplyvnené dovozom lacného glyfosátu s pôvodom v ČĽR, a že teda ceny v ich krajinách nie sú reprezentatívne. Jeden výrobca z Taiwanu sa domnieval, že iné krajiny, ako napríklad Brazília, sú pre uvedený účel vhodnejšie. Výsledkom bolo, že s týmito výrobcami sa ďalej už nespôlupracovalo.
- (27) Čínsky vyvážajúci výrobca v ČĽR tiež namietal, že informácie týkajúce sa Brazílie bude poskytovať pridružená spoločnosť príbuzná žiadateľovi a že Komisia by na účely určenia obvyklej hodnoty mala radšej využívať nezávislé a primerane overiteľné informácie. Dospelo sa však k záveru, že skutočnosť, že jedna spoločnosť v navrhnutej podobnej krajine je spríbuznenou spoločnosťou žiadateľa, nevyklučuje spoľahlivosť a hodnovernosť získaných informácií. Pri určení obvyklej hodnoty sa zvláštna pozornosť venovala potrebe obmedzenia akýchkoľvek dopadov uvedeného vzájomného vzťahu.
- (28) Pretože Brazília sa považovala za rozumnú voľbu, spolu s výrobcami ochotnými spolupracovať a používajúcimi porovnateľný výrobný postup, a najmä na základe toho, že Brazília bola podobnou krajinou využitou v šetrení, ktoré viedlo k prijatiu opatrení, Brazília sa zvolila za podobnú krajinu. Komisia sa snažila získať potrebné informácie od dvoch známych brazílskych výrobcov, t. j. Monsanto do Brasil (Mobras) a Nortox. Komisia bola nakoniec schopná získať informácie len od spoločnosti Mobras, ktorá je spoločnosťou spríbuznenou so žiadateľom. Rozhodlo sa, že predaj touto spoločnosťou na domácom trhu bol reprezentatívny vo vzťahu k objemu predmetného výrobku predávaného čínskym vyvážajúcim výrobcom do spoločenstva.

2. Obvyklá hodnota

- (29) Obvyklá hodnota sa vypočítala pre všetky formy glyfosátu vyrábaného a predávaného v Brazílii, t. j. glyfosátu

vo forme kyseliny a formulovaného glyfosátu s rozličnou koncentráciou zložiek.

- (30) Stanovilo sa, že typy výrobku predávaného na domácom trhu v Brazílii nie sú porovnateľné s typmi výrobku predávaného uvedeným vyvážajúcim výrobcom do spoločenstva. Z toho dôvodu sa v súlade s článkom 2 ods. 3 základného nariadenia obvyklá hodnota stanovila na základe výrobných nákladov plus primeraných nákladov spojených s predajom, režijných a správnych (PRS) nákladov a zisku. PRS náklady a zisk sa určili na základe predaja podobného výrobku spoločnosti Mobras na domácom trhu. Z toho hľadiska sa zaregistrovalo, že väčšia časť surovinových zdrojov spoločnosti Mobras na výrobu glyfosátu pochádza zo spríbuznenej spoločnosti v Brazílii. Miera zisku príbuznej spoločnosti sa pri stanovení nákladov na nadobudnutie surovín, ktoré sa použili pri výpočte výrobných nákladov, upravila na nižšiu úroveň.
- (31) Stanovenie hodnoty PRS a zisku vychádzalo zo skutočných údajov týkajúcich sa predaja glyfosátu spoločnosťou Mobras pri normálnom spôsobe obchodovania.

3. Vývozná cena

- (32) Všetky vývozné ceny čínskeho vyvážajúceho výrobcu do spoločenstva sa určili priamo pre nezávislých zákazníkov v spoločenstve a vývozná cena sa určila v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia na základe zaplatených alebo splatných cien.
- (33) Porovnanie údajov týkajúcich sa vývozov do spoločenstva, ktoré poskytol čínsky vyvážajúci výrobca a celkového objemu vývozov s pôvodom v ČĽR stanovených v odôvodnení č. 58 naznačovalo, že úroveň spolupráce bola nízka, pretože tieto vývozy predstavovali menej ako 26 % celkového dovozu do spoločenstva z ČĽR počas VO.

4. Porovnanie

- (34) Na účely náležitého porovnania obvyklej hodnoty a vývozných cien sa vyčlenila primeraná suma vo forme úpravy rozdielov, ktoré predstavovali a dokumentovali ovplyvňovanie porovnateľnosti cien v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. Na tomto základe sa v prípade potreby vykonali úpravy týkajúce sa nepriamych daní, zliav, prepravy, poistenia, manipulácie, nakladania tovaru a vedľajších nákladov, balenia, úverov a provízií. Úpravy vývozných cien týkajúce sa vnútroštátnej dopravy vo vyvážajúcej krajine, náklady na balenie a úverové náklady sa vykonali vychádzajúc z nákladov stanovených v podobnej krajine.

- (35) Porovnanie obvyklej hodnoty a vývoznnej ceny sa vykonalo za podmienky odberu zo závodu.

5. Dumpingové rozpätie

- (36) Porovnanie obvyklej hodnoty a vývoznnej ceny čínskeho vyvážajúceho výrobcu ukázalo, že počas VO malo dumpingové rozpätie úroveň 28,7 %.

- (37) Keďže tomuto vývozcovi nebol udelený štatút individuálneho prístupu, celkové dumpingové rozpätie sa vypočítalo pre celú ČLR.

- (38) Nakoľko bola úroveň spolupráce opísaná v odôvodnení č. 33 nízka, úroveň dumpingu sa pre objemy vývozu nespolupracujúcich čínskych vyvážajúcich výrobcov stanovila na základe najväčšieho dumpingového rozpätia určeného pre reprezentatívny typ predmetného výrobku spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu. Tento prístup sa považoval za vhodný, pretože sa nenašiel žiadny náznak, že ktorýkoľvek z nespolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov by predával výrobok pod nižšiu dumpingovú cenu než spolupracujúci vývozca. Z toho dôvodu sa prisúdilo 30,2 % dumpingové rozpätie pre všetkých nespolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov a pre spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu, ktorý nevyvážal nijaký tovar do spoločenstva počas VO.

- (39) Nakoniec sa vypočítalo celoštátne priemerné dumpingové rozpätie s použitím váhového koeficientu, hodnoty CIF pre každú skupinu vývozcov, t. j. spolupracujúcich aj nespolupracujúcich. Stanovené celoštátne dumpingové rozpätie bolo 29,9 %.

- (40) Celoštátne dumpingové rozpätie stanovené na základe predbežného skúmania bolo nižšie ako dumpingové rozpätie stanovené na základe pôvodného skúmania, a aj nižšie ako dumpingové rozpätie stanovené na základe skúmania, či sa clo nezapočítava do ceny podľa článku 12 základného nariadenia. Treba pripomenúť, že od VO pôvodného skúmania nastalo výrazné zníženie obvyklej hodnoty predmetného výrobku. Možno teda opodstatnene konštatovať, že nie je pravdepodobné, že by sa zopakovalo vyššie dumpingové rozpätie v prípade úpravy opatrení tak, aby odrážali dumpingové rozpätie stanovené na základe pôvodného skúmania.

6. Vývoj dovozu v prípade zrušenia opatrení

a) Vývoz z ČLR do iných krajín (objem a ceny)

- (41) Z odpovedí v dotazníkoch a zo štatistických údajov Eurostat sa zistilo, že glyfosát sa predával do tretích krajín za ceny, ktoré boli ešte nižšie, ako dumpingové

ceny predaja na trhu spoločenstva. Okrem toho z odpovedí v dotazníkoch vyplynulo, že objem vývozu do tretích krajín vzrástol o viac ako 100 % od prijatia konečných opatrení. Ak by sa teda opatrenia zrušili, vyvážajúci výrobcovia z ČLR by mohli presmerovať svoj existujúci vývoz na iné trhy spoločenstva vo veľkých množstvách za dumpingové ceny.

- (42) Informácie, ktoré poskytol žiadateľ ukázali, že viac ako 80 % výroby všetkého glyfosátu v ČLR sa vyváža. Čo sa týka dvoch spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, vývoz zahŕňa podstatnú časť celkovej výroby ich glyfosátu. Na základe toho sa prijal záver, že väčšina glyfosátu vyrábaného v ČLR smeruje na vývozné trhy.

b) Nevyužitie výrobné kapacity v ČLR

- (43) Dve spolupracujúce spoločnosti deklarovali, že ich výrobná kapacita počas VO bola približne 34 000 ton glyfosátu pri prepočítaní na 95 % kyselinu. Od roku 1999 tieto dve spoločnosti zvýšili, podľa odpovedí v dotazníkoch, svoju výrobnú kapacitu o viac ako 92 %. Podľa informácií, ktoré poskytol žiadateľ, sa odhaduje, že celková výrobná kapacita glyfosátu v ČLR dosahuje 79 500 ton. Obidve spolupracujúce spoločnosti pracovali takmer na úrovni svojich plných kapacít. Informácie, ktoré poskytol žiadateľ však ukázali, že priemerná miera využiteľnosti kapacít všetkých výrobcov v ČLR dosahovala v roku 2001 približne 83 %, t. j. voľná kapacita bola asi 13 500 ton.

- (44) Uvedené údaje viedli k záveru, že vyvážajúci výrobcovia v ČLR majú k dispozícii kapacitu na zvýšenie svojho vývozu na trhy spoločenstva, ak by sa opatrenie zrušilo.

c) Praktiky obchádzania alebo započítavania v minulosti

- (45) V súlade s informáciami uvedenými v odôvodnení č. 1, po uložení konečného cla vo februári 1998 sa dve ďalšie skúmania vykonali podľa článku 12 a článku 13 základného nariadenia. Poznatky získané týmito skúmaniami dokumentovali neschopnosť vývozcov z ČLR konkurovať na trhoch spoločenstva pri nedumpingových cenách, pretože aby mohli byť prítomní na trhu spoločenstva, museli sa uchýľovať ku nekalým praktikám prevážania predmetného výrobku do spoločenstva cez iné krajiny pri výrazne podhodnotených cenách (skúmanie, či sa neplatí clo, vykonané podľa článku 13) a k praktikám započítavania cla do ceny.

d) *Dovoz pri vnútrozemskom zušľachtovaní výrobku*

- (46) Viac ako 90 % dovozu pochádzajúceho z ČLR sa realizovalo formou zušľachtovania výrobku v krajine dovozcu. Počas analyzovaného obdobia dovoz pochádzajúci z ČLR a realizovaný formou zušľachtovania výrobku v krajine dovozcu postupne narastal na úkor platenia dovozného cla, a to od približne 60 % z celkového dovozu v roku 1999 na viac ako 90 % v VO. Vývoz z ČLR sa v posledných rokoch zjavne posunul v smere realizácie formou zušľachtovania výrobku v krajine dovozcu.

e) *Záver o pravdepodobnosti pokračovania dumpingu*

- (47) Pretože ČLR má nevyužitú výrobnú kapacitu a priemerné ceny vývozu do krajín mimo ES boli v období skúmania podstatne nižšie ako ceny prevažujúce na trhoch spoločnosti, možno očakávať, že ak by sa opatrenia zrušili, ďalšia výroba alebo predaj, ktorý je v súčasnosti nasmerovaný do krajín mimo ES, by sa presmerovali vo veľkých množstvách na trhy spoločnosti.
- (48) Skúmanie ukázalo, že vývoz výrobku s pôvodom v ČLR sa stále uskutočňuje za dumpingové ceny. Možno teda oprávnené očakávať, a neexistuje nijaký náznak, ktorý by protirečil tomu, že dumping bude pravdepodobne pokračovať aj v budúcnosti. Okrem toho, objem dovozu za dumpingové ceny, ktorý je v súčasnosti na nízkej úrovni, sa zrejme výrazne zvýši, ak skončí účinnosť opatrení.

7. **Závazok**

- (49) Spolupracujúci vyvážajúci výrobca v ČLR Xinanchem vyjadril svoju ochotu prijať záväzok. Treba však pripomenúť, že Xinanchem nespĺňal požiadavky na udelenie štatútu individuálneho prístupu, pretože štát poveril ČOKDVKMC, aby vykonávala reguláciu cien. Okrem toho, v dôsledku nízkej úrovne spolupráce s vyvážajúcimi výrobcami v ČLR, Komisia nebola v pozícii, aby brala do úvahy ďalší záväzok ponúknutý spoločnosťou Xinanchem, nakoľko existovalo vysoké sprievodné riziko, že takýto záväzok sa bude obchádzať. Spolupracujúci vyvážajúci výrobca bol o stanovisku Komisie informovaný. Potom už Komisia nedostala od spoločnosti Xinanchem žiadnu ponuku na prijatie záväzku.

D. **SITUÁCIA NA TRHU SPOLOČENSTVA**1. **Všeobecne**

- (50) Štyria výrobcovia zo spoločnosti, ktorí spolupracovali v skúmaní, predstavovali 100 % výroby glyfosátu v spoločnosti počas VO. Títo výrobcovia teda tvoria výrobné odvetvie spoločnosti v zmysle článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 4 základného nariadenia.

- (51) Na účely tohto prehľadu a v súlade s pôvodným skúmaním, za výrobné odvetvie spoločnosti sa považujú len skutoční výrobcovia glyfosátu, t. j. tí, ktorí vyrábajú glyfosát z potrebných surovín na rozdiel od formulátorov, ktorí iba transformujú jednu formu glyfosátu na druhú formu. Jeden čínsky vyvážajúci výrobca vznesol požiadavku, aby sa formulátori, t. j. spoločnosti, ktoré nakupujú glyfosát vo forme kyseliny alebo soli a spracovávajú ho na formulovaný glyfosát, tiež považovali za výrobcov v spoločnosti. Výrobok, ktorý je predmetom tohto hodnotenia, je však glyfosát v rôznych formách a je jasné, že formulátor, v súlade s definíciou, len spracováva jednu formu glyfosátu na druhú. Neakceptovalo sa teda, že formulátor je skutočným výrobcom glyfosátu. Navyše, toto rozlíšenie medzi výrobcami a dovozcami/formulátormi je v súlade s prístupom akceptovaným v pôvodnom šetrení.

- (52) Vzhľadom na jedného výrobcu bolo treba v dôsledku štruktúry združenia, ktorého členom bol aj tento výrobca zväziť, či by mohol byť definovaný ako výrobca v spoločnosti. Zistilo sa, že tento výrobca je úplne začlenený v jednom ekonomickom subjekte, ktorý pozostáva z veľkého počtu spoločností a pôsobí takto: ústredie skupiny, ktoré sa nachádza mimo spoločnosti, nakupuje suroviny. Dcérska spoločnosť v spoločnosti (diskutovaný výrobca) vyrába glyfosát vo forme kyseliny za cenu dohodnutú s ústredím skupiny, ktoré zostáva vlastníkom glyfosátu. Potom ústredie skupiny glyfosát predá vo forme kyseliny druhej dcérskej spoločnosti so sídlom v spoločnosti, kde sa kyselina spracováva na soľ a formulovaný výrobok. Formulovaný výrobok sa potom predáva do siete príbuzných distribútorov v spoločnosti v rámci skupiny, ktorí ho v konečnom štádiu predávajú nezávislým zákazníkom. Skúmanie ukázalo, že glyfosát vyrábaný touto spoločnosťou pochádza zo spoločnosti a že výrobné operácie, technologické a kapitálové investície pre výrobné operácie a predaj sa uskutočňujú v spoločnosti. Vychádzajúc z týchto údajov je uvedený výrobca výrobcom zo spoločnosti v zmysle článkov 5 ods. 4 a 4 ods. 1 základného nariadenia.

- (53) Výrobca v spoločnosti a združenie reprezentujúce distribútorov a užívateľov vznesli námietku, že jedna spoločnosť, ktorá sa pokladala za výrobcu zo spoločnosti, v skutočnosti nevyrábala glyfosát vo forme kyseliny v spoločnosti, ale iba dovážala kyselinu alebo soľ z tretej krajiny a formulovala ich v spoločnosti. Skúmaním sa zistilo, že aj keď táto spoločnosť dovážala isté množstvo formulovaného glyfosátu z tretích krajín, väčšina výrobkov, ktoré táto spoločnosť predávala v spoločnosti, sa vyrobila z glyfosátu vo forme kyseliny, ktorý táto spoločnosť sama vyrobila v spoločnosti. Táto spoločnosť sa teda považuje za výrobcu zo spoločnosti a námietka sa zamietla.

(54) Preskúmanie účinkov dumpingového dovozu na uvedené výrobné odvetvie spoločenstva zahŕňalo všetky ekonomické faktory a ukazovatele, ktoré mali nejaký vzťah ku stavu tohto odvetvia v čase od roku 1999 do VO.

(55) Vo všeobecnosti, číselné údaje týkajúce sa objemov glyfosátu zahŕňajú všetky formy glyfosátu, pokiaľ sa neuvádza inak. Pre porovnanie sa objemy prepočítali na 95 % obsah glyfosátu ako kyseliny. Údaje týkajúce sa predaja z výrobného odvetvia spoločenstva zahŕňajú len glyfosát vyrobený v spoločenstve a netýkajú sa žiadneho predaja dovezeného a následne opätovne predaného glyfosátu istými výrobcami v spoločenstve.

2. Spotreba v spoločenstve

(56) Trh glyfosátu v rámci spoločenstva, do ktorého predáva glyfosát výrobné odvetvie spoločenstva, pokrýva dopyt po formulovanom výrobku, ktorý sa môže použiť priamo ako herbicíd plus dopyt dovozcov/formulátorov po glyfosáte vo forme soli alebo kyseliny, ktoré sú určené na ďalšie prepracovanie na formulovaný výrobok, ktorý možno následne predat v spoločenstve alebo vyvezený. Obidva uvedené dopyty možno pokryť dodávkami z výrobného odvetvia samotného spoločenstva alebo dovozom z tretích krajín. Spotreba spoločenstva sa teda odhadla na základe úrovne predaja distribútorom/užívateľom a dovozom/formulátorom. Táto spotreba sa vypočítala na základe celkového objemu výroby vo výrobnom odvetví spoločenstva, ktorý sa upravil vzhľadom na zmeny v úrovni zásob plus celkového dovozu tak, ako sa uvádza v správe Eurostatu a v súlade s doplňujúcimi informáciami, ktoré poskytlo výrobné odvetvie spoločenstva a ktoré sa týkajú istých objemov so zvláštnym colným odbavením. Z toho sa odpočítali objemy vývozu uvedené v správe výrobného odvetvia spoločenstva.

(57) Vychádzajúc z týchto údajov sa zistilo, že spotreba v spoločenstve postupne vzrastala a v období 1999 až 2002 vzrástla o 41 %. Toto odráža narastajúce akceptovanie a používanie glyfosátu ako neselektívneho herbicídu. Podrobné údaje vyjadrené v tonách sú takéto:

Tabuľka 1

Spotreba

Spotreba	1999	2000	2001	2002 (VO)
Tony (prepočítané na 95 % kyseliny)	24 782	29 280	31 562	35 021
Index	100	118	127	141

3. Objem dovozu s pôvodom v ČLR a podiel na trhu

(58) Objem dovozu predmetného výrobku sa určil na základe štatistických informácií, ktoré poskytol Eurostat, doplnených o informácie poskytnuté výrobným odvetvím spoločenstva, ktoré sa týkali istých objemov so zvláštnym colným odbavením. Aby sa uchránila dôvernosc týchto informácií, číselné údaje sú vyjadrené vo forme indexov. Celkové množstvo glyfosátu s pôvodom v ČLR a dovezeného počas VO je menšie ako 50 % množstva dovezeného počas obdobia preskúmania pri pôvodnom vyšetrovaní (12 mesiacov do konca augusta 1995). Pretože spotreba rástla, podiel na trhu reprezentovaný dovozom predmetného výrobku s pôvodom v ČLR v rovnakom období zaznamenal výrazný pokles. Z 11 % počas obdobia skúmania pri pôvodnom šetrení poklesol pod 3 % na začiatku obdobia analýzy a na úroveň nižšiu ako 2 % v roku 2001. Potom sa počas VO zvýšil, stále však zostal pod 2 %. Ako sa objasnilo v odôvodnení č. 46, viac ako 90 % dovozu s pôvodom v ČLR v poslednom období sa realizovalo formou zušľachtovania výrobku v krajine dovozcu. Týmto sa dokumentovalo, že väčšina čínskeho dovezeného glyfosátu sa opätovne vyváža, čo odráža skutočnosť, že opatrenia spôsobujú ťažkosti pri predaji výrobku v spoločenstve. Počas obdobia analýzy, dovoz výrobku s pôvodom v ČLR a realizovaného formou zušľachtovania výrobku v krajine dovozcu priebežne rástol, a to na úkor platenia dovozných ciel, z približne 60 % z celkového dovozu v roku 1999 na viac ako 90 % v VO. Podiel čínskych vývozcov na trhu sa zjavne znížil, čo bolo dôsledkom uplatňovania opatrení, avšak aj napriek tomu si títo vývozcovia udržali zreteľne svoje postavenie na trhu. Vývoj dovozu s pôvodom v ČLR a podiel ČLR na trhu počas obdobia analýzy dokumentuje vo forme indexov nasledujúca tabuľka. Ako základ sa vzali údaje z roku 1999.

Tabuľka 2:

Dovoz výrobku s pôvodom v ČLR

Dovoz výrobku s pôvodom v ČLR	1999	2000	2001	2002 (VO)
Objem (ako indexy)	100	95	76	100
Podiel na trhu (ako indexy)	100	81	62	73

4. Dovozné ceny predmetného výrobku

a) Vývoj cien

(59) Pretože dovoz formulovaného glyfosátu s pôvodom v ČLR do spoločenstva bol zanedbateľný a počas VO sa nerealizoval žiadny dovoz glyfosátu vo forme soli, vývoj cien sa určil len na základe cien glyfosátu vo forme kyseliny. Tieto informácie pochádzajú z údajov Eurostatu. Ceny 95 % glyfosátu vo forme s pôvodom v ČLR vyjadrené v EUR/kg pred uložením antidumpingového cla postupne klesali z 3,50 EUR v roku 1999 na

2,80 EUR v VO, s celkovým 20 % poklesom. Podrobnejšie údaje sú v tabuľke 3.

Tabuľka 3:

Ceny v ČLR

Ceny v ČLR	1999	2000	2001	2002 (VO)
EUR za kg pred uložením antidumpingového cla (prepočítané na 95 % kyselínu)	3,50	3,31	3,04	2,80
Index	100	94	87	80

b) Znižovanie ceny

- (60) Z dôvodov vysvetlených v odôvodnení č. 59 sa posúdenie znižovania ceny uskutočnilo len s využitím cien glyfosátu vo forme kyseliny. Pretože výrobok z dovozu s pôvodom v ČLR obsahuje 95 % čistej kyseliny a výrobok predávaný výrobcami spoločenstva na trhoch spoločenstva je vlhký koláč obsahujúci 84 % kyseliny, aby sa dosiahlo správne porovnanie, ceny vlhkého koláča sa prepočítali na výrobok s 95 % obsahom kyseliny. Takýto prepočet je možný, nakoľko jediný rozdiel medzi oboma výrobkami spočíva vo väčšom obsahu vody vo vlhkom koláči. Popri tom, cena čínskeho glyfosátu vychádzala z informácií, ktoré poskytol spolupracujúci vyvážajúci výrobca v priebehu preskúmania. Na základe cien uplatňovaných na hranici spoločenstva a zahŕňajúcich clá, ale ešte nie antidumpingové clo, počas VO existovala o 20 % – 30 % nižšia cena, čo naznačuje, že bez opatrení by boli

ceny na trhu spoločenstva vystavené tlaku na znižovanie nižšími cenami čínskeho glyfosátu. Tým, že úroveň existujúceho antidumpingového cla je 48 %, cena glyfosátu s pôvodom v ČLR, vrátane zaplateného cla prevyšuje predajné ceny výrobku zo spoločenstva o 10 % – 20 %. Treba však poznamenať, že rozpätie predaja pod cenu prevyšujúce 80 % sa určilo na základe nezaplateného cla vo vzťahu k predaju glyfosátu čínskeho pôvodu počas VO spôsobom uvedeným v odôvodneniach č. 119 a 120.

c) Dovoz glyfosátu s pôvodom v tretích krajinách

- (61) Podľa údajov uvedených v odôvodnení č. 71 jeden výrobca spoločenstva dovážal veľké množstvá formulovaného glyfosátu z príbuzných spoločností v tretích krajinách. Tento dovoz sa týkal vysokohodnotného neštandardného formulovaného výrobku. Dovozná cena aj cena opätovne predávaného výrobku sú výrazne vyššie ako ceny hlavných formulovaných výrobkov vyrábaných v odvetví priemyslu spoločenstva a predávaných v spoločenstve. Tento dovoz teda neprispieval k znižovaniu ceny na trhu spoločenstva.
- (62) Údaje o dovoze uvedené v tabuľke 4 zahŕňajú aj glyfosát zušľachtovaný v krajine dovozcu, neobsahujú však údaje o dovoze glyfosátu výrobcom v spoločenstve z príbuzných spoločností v tretích krajinách.

Tabuľka 4:

Objem dovozu z tretích krajín a podiel na trhu

Prepočítané na 95 % kyselínu	1999			2000			2001			2002 (VO)		
	Tony	Podiel na trhu	Cena EUR/kg	Tony	Podiel na trhu	Cena EUR/kg	Tony	Podiel na trhu	Cena EUR/kg	Tony	Podiel na trhu	Cena EUR/kg
Malajzia	1 884	7,6 %	2,85	1 622	5,5 %	2,84	1 239	3,9 %	2,57	78	0,2 %	2,83
Index	100		100	86		100	66		90	4		99
Taiwan	736	3,0 %	3,87	1 253	4,3 %	3,87	469	1,5 %	3,46	1 354	3,9 %	3,24
Index	100		100	170		100	64		90	184		84
Ini	1 292	5,2 %	3,94	2 141	7,3 %	3,82	2 212	7,0 %	3,40	1 695	4,8 %	3,19
Index	100		100	255		100	174		89	90		84
SPOLU	3 912	15,8 %	3,38	5 016	17,1 %	3,44	3 920	12,4 %	3,13	3 127	8,9 %	3,20
Index	100		100	128		102	100		93	80		95

- (63) Aby bolo možné vykonať zmysluplné porovnanie cien glyfosátu dovážaného z tretích krajín, porovnanie sa uskutočnilo na základe glyfosátu vo forme kyseliny, čo zahŕňa viac ako 90 % dovozu glyfosátu počas VO.
- (64) Dovoz glyfosátu spoločnosťami, ktoré nie sú spríbuznené s výrobcami v spoločenstve, sa počas VO mierne znížil z 3 912 ton v roku 1999 na 3 127 ton v VO. Jediný významný dovoz počas VO z iných krajín ako ČĽR, okrem dovozu výrobcami v spoločenstve zo spríbuznených spoločností mimo spoločenstva, bol dovoz z Taiwanu (pozri tabuľku 4). Na základe výsledkov preskúmania, či sa neobchádzalo platenie cla, nariadením Rady (ES) č. 163/2002 sa rozšíriло toto clo na dovoz predmetného výrobku odosielaného z Malajzie alebo Taiwanu (bez ohľadu na to, či sa deklarovalo, že výrobok je pôvodom z Malajzie alebo Taiwanu, alebo nie) s výnimkou dovozu výrobku vyrábaného jednou menovanou spoločnosťou v každej z týchto krajín. Po rozšírení opatrení dovoz z Malajzie výrazne poklesol a počas VO bol zanedbateľný.
- (65) V prípade Taiwanu dovoz počas roku 2001 poklesol, čo bolo v období, keď sa uskutočňovalo skúmanie, či sa neobchádza platenie cla, ale počas VO dovoz opäť stúpil na úroveň predstavujúcu približne 4 % spotreby spoločenstva. Aj keď dovoz z Taiwanu zostáva na relatívne vysokej úrovni, treba mať na pamäti, že nie na všetok vývoz z Taiwanu sa vzťahujú rozšírené cla vyplývajúce zo skúmania, či nedochádzalo k obchádzaniu platenia cla. Treba tiež poznamenať, že počas obdobia analýzy, ceny výrobku dovážaného z Taiwanu boli o 10–20 % vyššie, ako ceny výrobku s pôvodom v ČĽR, pričom sa neberú do úvahy antidumpingové cla vzťahujúce sa na dovoz výrobku s pôvodom v ČĽR ani to, že ceny taiwanského výrobku neboli nižšie ako ceny výrobku zo spoločenstva počas VO. Dovoz výrobku z ostatných krajín sa realizoval za ceny veľmi blízke cenám výrobného odvetvia spoločenstva.
- 5. Situácia vo výrobnom odvetví spoločenstva**
- a) *Všeobecne*
- (66) Aby sa mohlo vykonať zmysluplné posúdenie istých ukazovateľov škôd, bolo treba vylúčiť údaje týkajúce sa výrobcu uvedeného v odôvodnení č. 52 v tých prípadoch, keď by tieto údaje mohli byť ovplyvnené spoločnosťami v rámci skupiny, ale so sídlom mimo spoločenstva. Nakoľko rentabilita európskych aktivít tejto spoločnosti je ovplyvnená výsledkami dosiahnutými v celej dodávateľskej reťazi, vrátane ústredia nachádzajúceho sa mimo spoločenstva, považovalo sa za vhodné vylúčiť údaje o tejto spoločnosti z analýzy ukazovateľov v častiach f) – rentabilita a h) – peňažný tok a schopnosť zvýšiť kapitál, ako aj z analýzy návratnosti investícií v časti g)
- investície a návratnosť investícií. Ďalej, pretože táto spoločnosť vznikla fúziou dvoch predtým nezávislých subjektov, nebola v postavení poskytovateľa informácií za celé obdobie analýzy, čo sa týka predajných cien a zamestnanosti. Z toho dôvodu bolo tiež potrebné vylúčiť dostupné informácie z analýzy trendov v časti e) – predajné ceny a náklady a časti i) – zamestnanosť, produktivita a mzdy. Pretože táto samotná spoločnosť prispieva do výroby predmetného výrobku v spoločenstve od 15 % do 25 %, poznatky uvedené v ďalších častiach sa považujú za reprezentatívne.
- b) *Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity*
- (67) Výroba glyfosátu výrobným odvetvím spoločenstva vzrástla z 48 334 ton v roku 1999 na maximálnu hodnotu 54 575 ton v roku 2000, a potom klesla na 50 448 ton v VO. Toto predstavuje celkový nárast 4 % počas obdobia analýzy.
- (68) Výrobná kapacita vzrástla z približne 63 000 ton v roku 1999 na takmer 70 000 ton v VO, čo je nárast o 11 %. Nárast počas rokov 2000 a 2001 je spôsobený tým, že sa spolu s pokračovaním zušľachtovania vo výrobnom procese začala prevádzka ďalších výrobných zariadení.
- (69) Využitie kapacít na začiatku vzrástlo zo 77 % na 83 % v roku 2000, potom však kleslo v priebehu roka 2001 na úroveň 72 % počas VO, čo predstavuje celkový pokles o 5 percent v porovnaní s rokom 1999. Preskúmal sa ekonomický účinok existencie zníženého využívania kapacít a zistilo sa, že jej účinok na rentabilitu nebol významný.
- (70) Klesajúce využívanie kapacít je vo svetle nárastu predaja predmetného výrobku v spoločenstve negatívne ovplyvnené vývojom vývozu výrobku vyrobeného v spoločenstve do tretích krajín. Počas obdobia analýzy vývoz výrobku vyrobeného v spoločenstve priebežne klesal z 58 % celosvetového predaja v roku 1999 na 38 % celosvetového predaja vo VO.
- (71) Údaje o výrobe a využití výrobných kapacít v rokoch 2001 a 2002 boli ovplyvnené poklesom výroby u jedného výrobcu v spoločenstve, pretože sa rozhodol, že radšej bude dovážať isté výrobky na báze glyfosátu zo spríbuznených spoločností v tretích krajinách, než ich vyrábať v spoločenstve. Tieto výrobky sú novovyvinuté formy, ktoré vyžadujú ďalšie výrobné zariadenia, ktoré je v súčasnosti v spoločenstve nedostupné. Zhoršenie týchto ukazovateľov dumpingovej ujmy v rokoch 2001 a 2002 treba posudzovať vo svetle vývoja, ktorý sa diskutoval v odôvodnení č. 61. Podrobné údaje sú uvedené v tabuľke 5.

Tabuľka 5:

Výroba

Výroba	1999	2000	2001	2002 (VO)
Výroba (v tonách, prepočítané na 95 % kyseliny)	48 337	54 575	52 406	50 448
Index	100	113	108	104
Výrobná kapacita (v tonách, prepočítané na 95 % kyseliny)	63 029	65 720	70 028	69 930
Index	100	104	111	111
Využitie kapacity	77 %	83 %	75 %	72 %

c) Zásoby

- (72) Zásoby glyfosátu sa počas obdobia analýzy zvýšili z 9 149 ton v roku 1999 na 14 554 ton vo VO, čo je 59 % nárast. Najväčšie nahromadenie nastalo v rokoch 2001 a 2002. Tento nárast odzrkadľuje úsilie výrobcov spoločnosti udržať vysoké využitie výrobných kapacít s cieľom pokryť fixné náklady svojich závodov, pričom ale trh nebol schopný absorbovať tieto množstvá. Podrobné údaje sú takéto:

Tabuľka 6:

Zásoby

Zásoby	1999	2000	2001	2002 (VO)
Tony	9 149	9 902	13 049	14 554
Index	100	108	143	159

- (73) Jedna zainteresovaná strana z ČLR namietala, že nárast zásob vo výrobnom odvetví spoločnosti by sa nemal prisudzovať účinku dovozu z ČLR, ale že súvisí iba s poklesom predaja výrobku zo spoločnosti na vývozných trhoch. Čo sa toho týka, treba poznamenať, že konkurencia glyfosátu s pôvodom v ČLR, ktorý sa doviezol na zušľachtenie v krajine dovozcu a následne sa vyviezol, tiež prispieva k poklesu predaja výrobku vyrobeného v spoločnosti a na vývozných trhoch.

d) Objemy predaja, podiel na trhu a rast

- (74) Predaj glyfosátu vyrobeného v odvetví spoločnosti na trhu spoločnosti neustále rástol počas obdobia analýzy z 19 945 ton v roku 1999 na 29 607 ton vo VO, s celkovým nárastom predstavujúcim 48 %. Podobne, výrobné odvetvie spoločnosti zvýšilo svoj podiel na trhu z 80 % v roku 1999 na 85 % vo VO, pričom

počas roku 2001 dosiahlo úroveň 89 %. Pokles podielu na trhu od roka 2001 do roka 2002 bol ovplyvnený dovozom glyfosátu z tretích krajín výrobcom zo spoločnosti uvedeným v odôvodnení č. 71.

Tabuľka 7:

Predaj

Predaj	1999	2000	2001	2002 (VO)
Predaj výrobku vyrobeného vo výrobnom odvetví spoločnosti (tony)	19 945	24 323	28 229	29 607
Index	100	122	142	148
Podiel výrobku vyrobeného vo výrobnom odvetví spoločnosti na trhu	80 %	83 %	89 %	85 %

e) Predajné ceny a náklady

- (75) Ceny sa porovnávali v štádiu formulovaného výrobku, pretože to je forma glyfosátu, ktorú koneční spotrebiteľia používajú ako herbicíd. Navyše, formulovaný glyfosát reprezentuje veľkú väčšinu predaja glyfosátu tak z hľadiska hodnoty, ako aj objemu. Aby sa zabezpečilo spravodlivé porovnanie cien, a z dôvodu, že existuje viacero typov formulovaného glyfosátu na trhu, ktorých cena môže výrazne kolísať podľa koncentrácie výrobku a typu použitej povrchovo aktívnej látky, úrady Komisie vybrali najbežnejšiu formuláciu, ktorou je štandardná formulácia s obsahom 360 g glyfosátu v jednom litri. Táto takzvaná „štandardná 360“ formulácia predstavuje okolo 40 % objemu predaja glyfosátu v spoločnosti, vyrobeného vo výrobnom odvetví spoločnosti počas obdobia analýzy. Keďže v súčasnosti už nie je krytá patentovou ochranou, je to typická formulácia či už dovážaná z ČLR alebo vyrábaná z dovezenej kyseliny alebo soli, ktoré majú pôvod v ČLR.

- (76) Okrem toho, na účely tohto porovnania, formulovaný glyfosát vyrábaný vo výrobnom odvetví spoločnosti a obsahujúci špeciálnu povrchovo aktívnu látku zvolenú tak, aby výrobok bol menej nebezpečný, sa posudzuje individuálne. Predaj tohto nerizikového formulovaného výrobku takisto obsahujúceho 360 g glyfosátu na liter predstavuje okolo 20 % objemu predaja glyfosátu vyrobeného vo výrobnom odvetví spoločnosti v spoločnosti počas obdobia analýzy. Glyfosát vo forme kyseliny predstavuje obvykle približne 18 % objemu z celkového predaja glyfosátu vyrobeného vo výrobnom odvetví spoločnosti v spoločnosti počas obdobia analýzy, zvyšok pozostáva zo soli glyfosátu a iných neštandardných formulácií s rozličným obsahom glyfosátu v litri, prípadne špeciálnymi povrchovo aktívnymi látkami na zlepšenie účinnosti a zatriedenia do rizikovej skupiny.

(77) Glyfosát ako kyselina je hlavným prvkom vo výrobných nákladoch pri výrobe formulovaného glyfosátu. Pre štandardnú 360 formuláciu to predstavuje 55 % z celkových výrobných nákladov a v prípade nerizikovej 360 formulácie je to 45 %.

(78) Predajné ceny štandardného 360 formulovaného glyfosátu vyjadrené na kilogram 95 % kyseliny (čo zodpovedá 2,64 litrom formulovaného výrobku) plynulo klesali z 9,23 EUR v roku 1999 na 7,28 EUR v roku 2002 s celkovým poklesom 21 %. Výrobné náklady tiež plynule klesali z 10,37 EUR v roku 1999 na 8,14 EUR vo VO, čo predstavuje celkový pokles o 21 %. Tento výrobok bol počas obdobia analýzy nerentabilný, aj keď rozdiel medzi výrobnými nákladmi a predajnými cenami zostal v tomto období relatívne stály.

Tabuľka 8:

Štandardná 360 formulácia

Štandardná 360 formulácia	1999	2000	2001	2002 (VO)
Predané množstvo (v tonách, prepočítané na 95 % kyselínu)	7 632	9 102	10 015	10 322
% z predaja EÚ	43 %	41 %	39 %	38 %
Predajná cena (EUR/kg prepočítané na 95 % kyselínu)	9,23	8,65	7,55	7,28
Index	100	94	82	79
Výrobné náklady (EUR/kg prepočítané na 95 % kyselínu)	10,37	9,31	8,88	8,14
Index	100	90	86	79

(79) Predajná cena nerizikového formulovaného glyfosátu obsahujúceho 360 g glyfosátu na jeden liter, vyjadrená v cene kilogramu 95 % kyseliny (čo zodpovedá 2,64 litrom formulovaného výrobku) plynulo klesala od roku 1999 do roku 2002 s celkovým poklesom 12 %. Výrobné náklady klesali od roku 1999 do roku 2001 tiež, avšak opäť vzrástli počas VO, celkový pokles bol 22 %. Nárast výrobných cien počas VO je dôsledkom zníženia využívania výrobných kapacít v priebehu obdobia analýzy. V priebehu obdobia analýzy sa rentabilita tohto výrobku zvyšovala.

Tabuľka 9:

Neriziková 360 formulácia

Neriziková 360 formulácia	1999	2000	2001	2002 (VO)
Predané množstvo (Index)	100	123	125	106
% z predaja EÚ (Index)	100	100	88	69
Predajná cena (Index)	100	100	90	88
Výrobné náklady (Index)	100	79	73	78

(80) V tabuľke 10 sa uvádzajú predajné ceny vypočítané ako kombinovaný vážený aritmetický priemer a výrobné náklady pre všetky formy glyfosátu, t. j. soľ, kyselinu a všetky typy formulovaných výrobkov. Predajné ceny a výrobné náklady sa zdanlivo zvýšili v roku 2001. Dôvodom je zmena podielu jednotlivých typov výrobkov predávaných na trhu spoločenstva, t. j. výrobné odvetvie spoločenstva predávalo menšie množstvo menej hodnotnej kyseliny a soli na trhu spoločenstva.

Tabuľka 10:

Všetky výrobky

Všetky výrobky	1999	2000	2001	2002 (VO)
Predajná cena (EUR/kg prepočítané na 95 % kyselínu)	8,92	7,94	8,16	7,61
Index	100	89	91	85
Výrobné náklady (EUR/kg prepočítané na 95 % kyselínu)	8,55	7,58	8,01	7,84
Index	100	88	94	92

f) Rentabilita

(81) Pokiaľ ide o aktivity súvisiace s glyfosátom, celková rentabilita výrobného odvetvia spoločenstva sa znížila zo 4,2 % v roku 1999 na - 2,6 % vo VO. Táto rentabilita sa vzťahuje na všetky formy glyfosátu vyrobeného vo výrobnom odvetví spoločenstva a predaného v spoločenstve. Dovezený a opätovne predaný glyfosát, o ktorom pojednáva odôvodnenie č. 71, sa do výpočtu nezahrnul.

(82) Jedna strana v ČLR namietala, že výrobok, ktorý bol dovezený a opätovne predaný, by sa mal zahrnúť do posúdenia celkovej rentability. Čo sa toho týka, tieto výrobky boli vylúčené odôvodnene, pretože neprispievajú k rentabilite výrobného odvetvia spoločenstva týkajúceho sa výroby a predaja v spoločenstve. Argument sa teda zamietol.

(83) Celková rentabilita bola negatívne ovplyvnená aj tým, že na trhu spoločenstva výrobné odvetvie spoločenstva predávalo zmes rozličných výrobkov. Výrobné odvetvie spoločenstva posunulo svoju produkciu od štandardného formulovaného glyfosátu, ktorý sa predával so stratou pod tlakom nízkych cien dovozu hlavne z ČLR a Taiwanu, smerom k prepracovanejším výrobkom s vyššou hodnotou, akými sú nerizikové formulácie. Počas VO však predaj týchto výrobkov s vyššou hodnotou, vyrobených v spoločenstve klesol, a to v dôsledku menšieho dopytu po týchto výrobkoch, čo malo negatívny dopad na rentabilitu. Údaje o rentabilite sú uvedené v tabuľke 11.

(84) Glyfosát predávali na trhu spoločenstva aj dovozcovia a formulátori. Tento predaj, takmer výlučne štandardného 360 formulovaného glyfosátu, ktorý je najväčším predajným výrobkom výrobného odvetvia spoločenstva, priamo konkuruje predaju rovnako formulovaného výrobku z výrobného odvetvia spoločenstva. Zdrojom diskutovaného glyfosátu je kyselina alebo soľ, ktoré vyrobili primárne výrobcovia zo spoločenstva, ako aj dovoz týchto foriem z tretích krajín. Napriek tomu, že predaj priemyselným odvetvím spoločenstva na pokrytie dopytu po tejto štandardnej formulácii nebol rentabilný, výrobné odvetvie spoločenstva potrebovalo pokračovať v dodávkach tejto formulácie, pretože tento predaj prispieval k pokrytiu fixných nákladov prostredníctvom udržania využiteľnosti výrobných kapacít.

Tabuľka 11:

Rentabilita

Rentabilita	1999	2000	2001	2002 (VO)
Rentabilita (predaj v spoločenstve)	4,2 %	4,3 %	0,6 %	- 2,6 %

g) *Investície a návratnosť investícií*

(85) Investície do podnikania s glyfosátom po roku 1999 prudko poklesli na 15 % až 18 % z hodnoty v roku 1999. Treba poznamenať, že celkový objem investícií týkajúcich sa nárastu kapacity v roku 2001 sa vykonal v rokoch do 1999. Na zvyšok obdobia analýzy sa neplánovali ani nerealizovali žiadne významné investície. Podrobné údaje sú uvedené v tabuľke 12.

Tabuľka 12:

Investície

Investície	1999	2000	2001	2002 (VO)
Investície (v tisícoch EUR)	50 940	7 409	9 035	7 883
Index	100	15	18	15
Návratnosť investícií	22 %	157 %	17 %	negatívna

h) *Peňažný tok a schopnosť zvýšiť kapitál*

(86) Peňažný tok výrobného odvetvia spoločenstva sa zhoršoval medzi rokom 1999 a VO tak v absolútnych hodnotách, ako aj pri vyjadrení obratu v percentách. Tento pokles je v súlade so zhoršením celkovej rentability počas obdobia analýzy.

Tabuľka 13:

Peňažný tok

Peňažný tok	1999	2000	2001	2002 (VO)
Peňažný tok (v tisícoch EUR)	13 217	11 769	4 975	- 562
Index	100	89	38	negatívny
Peňažný tok vyjadrený v percentách obratu	5,0 %	4,4 %	2,1 %	- 0,3 %

(87) Kapitál sa zvyšuje buď na burze, alebo alternatívne vnútorným financovaním v rámci spoločnosti. Investície, a v niektorých prípadoch výdavky na výskum a vývoj sa v posledných rokoch obmedzovali, čo odráža pokles rentability predaja glyfosátu. Absenciu významnejších investícií od roku 2000 potvrdzujú číselné údaje uvedené v odôvodnení č. 85.

i) *Zamestnanosť, produktivita a mzdy*

(88) Výrobca zo spoločenstva uvedený v odôvodnení č.52 nebol, z dôvodov vysvetlených v odôvodnení č.66, schopný dokumentovať porovnateľné číselné údaje za celé obdobie analýzy, čo vyvolalo potrebu vylúčiť dostupné informácie týkajúce sa tejto spoločnosti, aby sa trend vývoja mohol preskúmať na konzistentnom základe.

(89) Zamestnanosť v období analýzy poklesla z 1 017 zamestnancov v roku 1999 na 808 zamestnancov vo VO, čo predstavuje 20 % pokles. Pokles zamestnanosti odráža pokles vo výrobe v rokoch 2001 a 2002, ale odráža aj skutočnosť, že vo všeobecnosti produktivita ako miera produkcie na jedného pracovníka sa zvýšila. V roku 2002 produktivita poklesla, a to hlavne ako následok zníženia využitia výrobných kapacít, čím sa zaoberá odôvodnenie č.71. Nárast mzdových nákladov na jedného pracovníka je výsledkom kolektívneho vyjednávaní na úrovni výrobného odvetvia.

(90) Jedna strana z ČLR namietala, že zníženie zamestnanosti vyplývalo skôr z rastu efektivity než z existencie škôd. Zníženie zamestnanosti je však najmä dôsledkom poklesu výroby priemyselným odvetvím spoločenstva, hoci sa priznáva, že rast efektivity mal tiež istý dosah, ako sa uvádza v odôvodnení č. 89.

Tabuľka 14:

Zamestnanosť

Zamestnanosť	1999	2000	2001	2002 (VO)
Počet zamestnancov	1 017	846	791	808
Index	100	83	78	80
Mzdové náklady na zamestnanca (v EUR)	57 730	60 040	63 619	64 871
Index	100	104	110	112
Produkcia na zamestnanca (ton/rok)	44	56	58	49
Produkcia na zamestnanca (Index)	100	129	133	112

j) *Velkosť dumpingu a zotavenie sa z dumpingu v minulosti*

(91) Čo sa týka dopadu veľkosti dumpingového rozpätia zisteného počas VO (29,9 %) na situáciu vo výrobnom odvetví spoločenstva, treba poznamenať, že aj keď je toto rozpätie menšie ako rozpätie, ktoré sa zistilo pri pôvodnom šetrení (38,2 %), stále zotrúva na vysokej úrovni. Na začiatku sa situácia vo výrobnom odvetví spoločenstva do istej miery zlepšila po prijatí pôvodných opatrení, ale úplné zotavenie nenastalo. Treba uviesť, že dumping sa naďalej zvyšoval na 62 %, čo sa zistilo

skúmaním, či sa clo nezahŕňa do ceny, uvedeným v odôvodnení č. 1. Tento zvýšený dumping a následné obchádzanie opatrení prostredníctvom Malajzie a Taiwanu, dokumentované skúmaním, či nedochádza k obchádzaniu platenia cla, uvedeným v odôvodnení č. 1 určite prispievali k znižovaniu cien v spoločenstve a poklesu rentability výrobného odvetvia spoločenstva. Ak by sa dovoz z ČLR znovu obnovil na vysokej úrovni, účinok dumpingu zisteného v súčasnom skúmaní na výrobné odvetvie spoločenstva by bol výrazný.

(92) Dve strany v ČLR namietali, že opatrenia neboli účinné a mali by sa zrušiť, pretože počas obdobia ich účinnosti sa ekonomická situácia výrobného odvetvia spoločenstva výraznejšie nezlepšila. V tejto súvislosti treba uviesť, že účinnosť opatrení sa zredukovala pokračovaním cenového tlaku spojeného s klesaním cien dovozu výrobku s pôvodom v ČLR. Okrem toho treba pripomenúť, že aj počas platnosti opatrení sa vyskytli praktiky zahŕňania cla do ceny a obchádzania platenia cla, ako sa dokumentuje v odôvodneniach č. 1 a č. 45, čo tiež obmedzovalo účinnosť opatrení. Z pohľadu týchto faktorov sa argument o potrebe zrušenia opatrení neakceptoval.

6. Závěry o situácii vo výrobnom odvetví spoločenstva

(93) Na základe uloženia antidumpingových opatrení namierených proti dovozu výrobku s pôvodom v ČLR sa situácia vo výrobnom odvetví spoločenstva zlepšila z hľadiska produktivity, výroby, výrobných kapacít a predaja podielu na trhu. To je potrebné vidieť, popri existencii opatrení, v kontexte narastajúcej spotreby glyfosátu v spoločenstve. Predajné ceny však plynulo klesali, čo vyústilo do postupného zníženia rentability a čo kulminovalo v stratách počas VO. Toto nepriaznivo ovplyvnilo peňažný tok, ale pritom sa zvýšil objem zásob a poklesla zamestnanosť. Okrem toho, od roku 2000 neboli žiadne nové významné investície.

(94) Jedna strana v ČLR namietala, že zlý stav výrobného odvetvia spoločenstva je spôsobený nadmernou výrobnou kapacitou a zníženým vývozom. Tento argument sa odmietol na základe úvah uvedených v odôvodneniach č. 69 a č. 73. Berie sa teda na vedomie, že ekonomická situácia výrobného odvetvia spoločenstva zostáva slabá.

E. PRAVDEPODOBNOŠŤ POKRAČOVANIA, RESP. OPAKOVANIA POŠKODZOVANIA

(95) ČLR od zavedenia opatrení pokračovala v predaji glyfosátu do spoločenstva za dumpingové ceny. Aj keď množstvo vstupujúce na trh spoločenstva pokleslo (*inter alia* ako dôsledok opatrení), vývozcovia z ČLR naďalej zotrvali na trhu. Okrem toho, prostredníctvom predaja formou zušľachtovania výrobku v krajine dovozcu pokračovali vo vyvíjaní istého tlaku na ceny v spoločenstve. V súčasnosti majú voľnú kapacitu zodpovedajúcu približne 40 % spotreby spoločenstva a okrem toho, ak by sa zrušili opatrenia, boli by schopní presmerovať veľké množstvá existujúceho vývozu z lacných trhov v tretích krajinách na trhy spoločenstva podľa údajov uvedených v odôvodneniach č. 41 a č. 47. Týmto by sa im umožnilo dodávať zvýšené množstvá na trh spoločenstva s cenami, ktoré by vyvolali výrazný pokles a stlačenie cien v spoločenstve, ak by skončila účinnosť platných opatrení. Dovozné ceny predmetného výrobku z ČLR by tiež mali za následok zníženie vývozných cien tretích krajín, čo by napríklad v prípade Taiwanu predstavovalo od 10 % do 20 %.

(96) Jedna strana v ČLR namietala, že malé množstvo glyfosátu dovážaného z ČLR by nemalo ovplyvniť ceny na trhu spoločenstva a že pokles cien v spoločenstve bol dôsledkom zníženia výrobných nákladov vo výrobnom odvetví spoločenstva. Tento argument sa zamietol, nakoľko sa zistilo, že glyfosát je komoditný výrobok, a teda aj prítomnosť relatívne malých množstiev glyfosátu na trhu spoločenstva pri nízkych cenách ovplyvňuje ceny na trhu. Toto je najmä prípad štandardného formulovaného výrobku predstavujúceho okolo 40 % predaja výrobného odvetvia spoločenstva na trhu, a ktorému konkuruje priamo dovoz z ČLR. Napriek úsiliu výrobného odvetvia spoločenstva znížiť svoje náklady, rentabilita odvetvia vzhľadom na štandardný formulovaný výrobok zostala v dôsledku klesajúcich cien negatívna počas celého obdobia analýzy.

(97) Iná strana v ČLR sa domnievala, že dovoz formou zušľachtovania výrobku v krajine dovozcu by sa nemal brať do úvahy pri posudzovaní škôd, pretože takéto výrobky sa nepredávajú na trhu spoločenstva. V tejto súvislosti treba uviesť, že dovoz glyfosátu vo forme soli a kyseliny formou zušľachtovania v krajine dovozcu priamo konkuruje rovnakým výrobkom z výrobného odvetvia z hľadiska dopytu dovozcu a formulátorov na dodávky na ich vývozných trhy. Je teda správne, že sa množstvá takéhoto dovozu berú do úvahy pri posúdení spôsobenej dumpingovej ujmy. Okrem toho, aj keď sa samotný dovoz formou zušľachtovania výrobku v krajine dovozcu nepredáva v spoločenstve, dopad cien takéhoto dovozu sa pociťuje na trhu prostredníctvom aktivít dovozcu a formulátorov, ktorí sa snažia

získať výrobky pre zásobovanie spoločenstva a uspokojovanie dopytu na vývoz pri najkonkurenčnejších dostupných cenách. Ceny dovozu formou zušľachtovania výrobku v krajine dovozcu teda prispievajú k cenovému tlaku, ktorý vedie k zhoršovaniu rentability výrobného odvetvia spoločenstva na trhu spoločenstva a pokračujúcej zlej ekonomickej situácii tohto odvetvia. Predložený argument sa preto neprijal.

(98) Ako sa ukázalo v odôvodnení č. 93, výrobné odvetvie spoločenstva je v súčasnosti v zlej situácii, najmä čo sa týka jeho rentability, ktorá sa sústavnne znižuje od uplatňovania diskutovaných opatrení až k stavu, keď toto odvetvie začalo byť stratové počas VO a stále čelí negatívnejmu peňažnému toku hotovosti. Vychádzajúc z tohto všetkého je teda pravdepodobné, že ak by bolo výrobné odvetvie spoločenstva vystavené zvýšeným objemom dovozu s pôvodom v ČLR za dumpingové ceny, vyústilo by to do zhoršenia jeho už aj tak zoslabenej finančnej situácie a do straty jeho podielu na trhu. Na základe toho sa dospelo k záveru, že ak by uplynula účinnosť opatrení, viedlo by to k pokračovaniu poškodzovania výrobného odvetvia spoločenstva.

F. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA**1. Všeobecné úvahy**

(99) Komisia preskúmala, či by dodržiavanie antidumpingových opatrení bolo v záujme spoločenstva. Zistilo sa, že existuje pravdepodobnosť pokračovania škodlivého účinku dumpingu. Pri skúmaní sa tiež zvažovalo, či existujú alebo neexistujú zásadné záujmy proti udržaniu opatrení a vzali sa do úvahy aj dopady cla na najrôznejšie záujmy v minulosti.

(100) Treba pripomenúť, že v pôvodnom skúmaní sa nepredpokladalo, že by prijatie opatrení bolo namierené proti záujmom spoločenstva. Nakoľko toto je tiež preskúmanie dôsledkov uplynutia účinnosti opatrení, preskúmal sa aj dopad existujúcich opatrení, a to najmä na užívateľov, spotrebiteľov a dovozcu, resp. formulátorov.

2. Záujmy výrobného odvetvia spoločenstva

(101) Glyfosát s pôvodom v ČLR sa stále ponúka za NPD (náklady, poistné dopravné) hodnotu pod súčasnými predajnými cenami výrobcov zo spoločenstva. Preto by skončenie účinnosti opatrení mohlo viesť buď k zvýšeniu podielu glyfosátu s pôvodom v ČLR na trhu spoločenstva s nepriaznivým účinkom na výrobcov zo spoločenstva, alebo by výrobné odvetvie spoločenstva muselo ešte viac znížiť už aj tak klesajúce predajné ceny, aby si udržalo svoj podiel na trhu a využívanie kapacít. V obidvoch scenároch by výrobné odvetvie spoločenstva utrpelo straty v dôsledku uplynutia účinnosti opatrení.

(102) Výrobcovia zo spoločenstva tvrdili, že ČLR obchádzala opatrenia počas väčšiny obdobia analýzy a dôsledkom bol iba obmedzený nápravny účinok. Zahŕňanie cla do ceny alebo obchádzanie platenia cla cez Malajziu a Taiwan sa potvrdilo a zadalo do skúmaní uvedených v odôvodnení č. 1.

(103) Niekoľkí dodávatelia surovín a služieb ponúkli svoju pomoc a uviedli, že očakávajú zníženie produkciu v spoločenstve po uplynutí účinnosti opatrení a tým aj znížený dopyt po ich surovinách a službách.

(104) S ohľadom na túto ponuku sa vzalo do úvahy, že pri absencii antidumpingových opatrení na dovoz predmetného výrobku z ČLR by sa situácia vo výrobnom odvetví spoločenstva zhoršila prostredníctvom zvýšeného dovozu za dumpingové ceny z ČLR, čo by viedlo k finančným stratám. Aj keď dovoz z ČLR počas obdobia analýzy poklesol, treba zdôrazniť, že glyfosát sa môže považovať za komoditu. Za takýchto okolností aj nízka úroveň dovozu za dumpingové ceny môže mať nepriaznivý účinok na výrobné odvetvie spoločenstva. Výrobné odvetvie spoločenstva zvýšilo svoju produkciu, objem predaja a podiel na trhu počas obdobia analýzy, ale na úkor ziskov. Reálna životaschopnosť tohto odvetvia obmedzovať dumpingovú ujmu by bola v prípade absencie opatrení ohrozená.

3. Záujem dovozcov/formulátorov zo spoločností, ktoré nie sú spriaznené

(105) Pretože veľká časť dovozu glyfosátu s pôvodom v ČLR do spoločenstva je vo forme kyseliny alebo soli a opätovne sa predáva vo forme formulovaného výrobku, toto konanie sa teda týka aj odvetvia formulovania. Niektorí z týchto dovozcov naznačovali, že aj keď v súčasnosti dovážajú iba minimálne množstvá glyfosátu z ČLR, v prípade absencie opatrení by obnovili dovoz.

(106) Jeden dovozca/formulátor plne spolupracoval s Komisiou. Predložil návrh, v ktorom vyjadruje svoj postoj k opatreniam, pretože akýkoľvek nárast ceny hlavných vstupných materiálov by znížil jeho mieru zisku formulovaného glyfosátu. Množstvo formulátorov, ktorí v súčasnosti v dôsledku existujúcich opatrení nedovážajú glyfosát s pôvodom v ČLR vyhlásilo, že ak uplynie účin-

nosť opatrení, znovu začnú využívať ako zdroj glyfosátu výrobok z ČLR. Nakoľko sa zistilo, že väčšina dovozcov/formulátorov sa zaoberá aj inými výrobkami ako glyfosát, usúdilo sa, že aj keby opatrenia svojím účinkom limitovali pokles ceny glyfosátu ako kyseliny, účinok opatrení na celkové podnikanie týchto spoločností by bol obmedzený.

(107) Dovozcovia/formulátori očakávajú, že zrušenie opatrení povedie k nižším cenám ich glyfosátu na trhu spoločenstva, čo im umožní zvýšiť ich podiel na trhu na úkor výrobcov zo spoločenstva. Finančný profit z toho však bude obmedzený, pretože dovozcovia/formulátori budú nútení predávať väčšinu výrobku svojim zákazníkom za zníženú cenu v dôsledku konkurencie iných formulátorov, ktorí tiež dovážajú glyfosát s pôvodom v ČLR. Okrem toho, dovozcovia/formulátori by dumpingom nezískali výhodu, pretože dumping vytvára nerovnováhu voči ostatným konkurentom, najmä výrobnému odvetviu spoločenstva.

(108) Na základe uvedených príčin sa usúdilo, že výhody poskytnuté výrobnému odvetviu spoločenstva, ktoré vyplývajú z udržania opatrení, prevážia nad okrajovým negatívnym účinkom, ktorý môže vyplývať pre dotknutých dovozcov/formulátorov.

4. Záujmy distribútorov a spotrebiteľov

(109) Komisia dostala od združenia reprezentujúceho distribútorov a užívateľov agrochemikálií v EÚ ponuku. Toto združenie predložilo viacero obvinení týkajúcich sa správania sa výrobcov zo spoločenstva na trhu spoločenstva poškodujúceho nezávislých distribútorov agrochemikálií.

(110) Toto združenie a dovozca/formulátor namietali, že trh spoločenstva je príliš ochraňovaný proti dovozom regulačnými bariérami, menovite smernicou Rady 91/414/ES z 15. júla 1991 týkajúcou sa umiestnenia podnikových chránených výrobkov na trhu⁽¹⁾, a teda nie je potrebné, aby sa opatrenia zachovali. Túto námietku združenie zopakovalo po zverejnení zistení. Treba poznamenať, že uvedená smernica sa netýka ochrany obchodu, ale záležitosti environmentálnej bezpečnosti. Napriek tomu bola vznesená námietka, že získanie informácií potrebných na

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/71/ES (Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2004, s. 104).

registráciu glyfosátu je drahé a časovo náročné a pôsobí na dovozcov/formulátorov ako odstrašujúci prostriedok, aby nedovážali glyfosát z tretích krajín. V skutočnosti sa to však nezdá byť prísny obmedzením, pretože množstvo dovozcov/formulátorov bolo úspešných pri získavaní registrácie podľa smernice 91/414/ES. Okrem toho, spolupracujúci dovozovia/formulátori vyhlásili, že budú dovážať glyfosát s pôvodom v ČLR, ak sa opatrenia zrušia. Usúdilo sa teda, že smernica 91/414/ES neuzatvára trh spoločnosti dovozu glyfosátu z ČLR.

(111) Združenie ďalej namietalo, že nízke ceny „predpripravených“ štandardných formulovaných výrobkov vyrobených formulátormi z kyseliny alebo soli, ktoré v spoločnosti vyrobil istý výrobca zo spoločnosti, sa kompenzujú vysokými cenami „značkových“ rovnocenných výrobkov predávaných tým istým výrobcom. Namietalo sa, že uvedené nízke ceny „predpripravených“ výrobkov budú pôsobiť ako odstrašujúci príklad proti vstupe iných výrobcov, vrátane dovozu glyfosátu s pôvodom v ČLR, na trh spoločnosti. Aj keď sa potvrdilo, že formulátori nakupujú kyselinu a/alebo soľ od tohto výrobcu zo spoločnosti za nízku cenu, nemožno povedať, že výrobca zo spoločnosti bol v postavení, v ktorom dosiahol vyššie ceny svojich formulovaných výrobkov. V súlade s odôvodnením č.75 výrobcovia zo spoločnosti, vrátane dotknutého výrobcu, predávali svoje štandardné formulované výrobky (ktoré sú značkovými výrobkami) počas obdobia analýzy so stratou, čo spôsobilo, že námietka, že boli v pozícii, v ktorej dosiahli vyššie ceny svojich „značkových“ výrobkov, bola neprijateľná.

(112) Toto združenie tiež namietalo, že dvaja výrobcovia zo spoločnosti ovládajú kartel v spoločnosti, pretože jeden z nich zdanlivo obmedzil svoj podiel na trhu v spoločnosti, aj keď mohli zásobovať oveľa väčší podiel trhu spoločnosti. Čo sa toho týka, treba poznamenať, že dôkaz predložený na podporu uvedenej námietky nebol nezvratný, nakoľko aj iné faktory existovania kartelu by mohli objasniť údajné obmedzenie podielu výrobcu zo spoločnosti na trhu. V prvom rade treba zdôrazniť, že podiel na trhu nielen dotknutého výrobcu, ale aj iných výrobcov počas obdobia analýzy príliš nekolísala. Po druhé, predaj na vývoznom trhu sa môže realizovať za vyššie ceny, a teda skutočnosť, že uvedená spoločnosť nepredala viac v spoločnosti, ale mimo neho, možno vysvetliť inými faktormi, napríklad vlastnou snahou spoločnosti maximalizovať návrat na vývozný trh, ktoré sú rentabilnejšie ako trh spoločnosti. Okrem toho, produkcia výrobného odvetvia spoločnosti je výrazne väčšia ako spotreba v spoločnosti a pre výrobcov zo spoločnosti je teda ekonomicky dôležité vyvážať glyfosát do tretích krajín, aby sa dosiahla vyššia využiteľnosť výrobných kapacít s cieľom plne absorbovať

fixné náklady. V tomto kontexte v súčasnosti neexistuje dostatočný dôkaz na prijatie záveru o existencii kartelu, vrátane dôkazov o zámernom obmedzovaní množstiev dodávaných na trh spoločnosti, ktoré by poškodzovali spotrebiteľov. Nakoniec, otázka či existuje kartel alebo nie, je skôr záležitosťou, ktorá by sa mala posudzovať v kontexte protitrustového šetrenia. Komisia však doteraz nezačala nijaký postup skúmania o truste.

(113) Na druhej strane, neexistoval žiadny náznak týkajúci sa možných negatívnych účinkov pokračovania antidumpingového opatrenia na distribútorov glyfosátu.

(114) Čo sa týka spotrebiteľov výrobcu, prevažne sú to farmári. Zníženie ceny glyfosátu by malo minimálny vplyv na ich rentabilitu, pretože glyfosát je iba relatívne malou položkou v celkových nákladoch na rast poľnohospodárskych plodín. Zistilo sa, že uplynutie účinnosti opatrení by viedlo k zvýšeniu miery zisku farmárov poriadkovo zhruba o 0,1 %.

(115) Na základe uvedených dôvodov sa usúdilo, že akékoľvek výhody poskytnuté výrobnému odvetviu spoločnosti, ktoré by vyplývali z udržania opatrení, by prevýšili akýkoľvek okrajový negatívny účinok, ktorý by mohol vyplývať pre dotknutých distribútorov a spotrebiteľov.

5. Záver o záujme spoločnosti

(116) Ak by uplynula účinnosť existujúcich opatrení, očakáva sa, že výrobné odvetvie spoločnosti by utrpelo výrazné straty v dôsledku zníženia cien na trhu spoločnosti, čo by buď viedlo k strate podielu na trhu oproti narastajúcemu dovozu s pôvodom v ČLR, alebo ďalšiemu poškodeniu ich predaných cien, ak by sa snažili uchovať si podiel na trhu. Dozovcovia/formulátori by mohli profitovať z nárastu podielu na trhu v dôsledku lacnejších dodávok glyfosátu s pôvodom v ČLR, avšak v porovnaní so stratami, ktoré utrpí výrobné odvetvie spoločnosti, by bol ekonomický účinok pre dovozcov/formulátorov menší z hľadiska potreby preniesť zníženie cien na ich zákazníkov. Čo sa týka distribútorov glyfosátu, nejedná sa o žiadny náznak týkajúci sa možných negatívnych účinkov pokračovania antidumpingových opatrení. Čo sa týka užívateľov, hoci by mohli trochu profitovať z nízkych cien po zrušení opatrení, nemalo by to výraznejší účinok na ich zisk a tým následne ani na ich činnosť.

- (117) Po zvážení záujmov rozličných zainteresovaných strán, Komisia dospela k záveru, že nejestvujú nijaké nevyvratiteľné dôvody záujmu spoločenstva proti pokračovaniu opatrení.

G. NAVRHOVANÉ CLÁ

- (118) Typ výrobku použitý ako referenčný výrobok na určenie sadzby cla bol glyfosát vo forme kyseliny, pretože je najbežnejším základom všetkých foriem glyfosátu s pôvodom v ČLR a vyrábaného v spoločenstve. Zistilo sa, že kyselina predstavuje 55 % výrobných nákladov rovnocenného množstva štandardného 360 formulovaného výrobku. Okrem toho, forma kyseliny predstavovala viac ako 90 % objemu dovozu z ČLR počas obdobia skúmania. Usudzuje sa teda, že clo stanovené na základe údajov týkajúcich sa glyfosátu vo forme kyseliny bude reprezentatívne pre všetky odlišné formy glyfosátu dovážaného z ČLR.

- (119) Na účely výpočtu rastu ceny, ktorý je potrebný na odstránenie negatívnych účinkov dumpingovej ujmy sa považovalo za primerané porovnávať ceny dumpingového dovozu s nákladmi výrobného odvetvia spoločenstva na výrobu glyfosátu ako kyseliny, zvýšenú o množstvo postačujúce na dosiahnutie odôvodnenej úrovne zisku. Komisia prijala názor, že 5 % miera zisku predstavuje odôvodnený zisk, pretože glyfosát vo forme kyseliny je komoditou teoreticky predávanou vo veľkom sprostredkovateľom, ktorí vnášajú extra cenu za formulovanie predtým, ako výrobok predajú na trhu konečným užívateľom, čo sa už zohľadňovalo v pôvodnom skúmaní.

- (120) Na tomto základe sa vážený aritmetický priemer vývozných cien tohto typu výrobku pre VO na úrovni NPD hraníc spoločenstva porovnával s váženým aritmetickým priemerom celkových výrobných nákladov výrobcov zo spoločenstva zvýšených tak, aby sa dosiahla miera zisku 5%. Toto porovnanie dokumentovalo 80 % rozpätie predávania pod cenu.

- (121) Pretože uvedené rozpätie spôsobujúce ujmu je väčšie ako nájdené dumpingové rozpätie, antidumpingové clá by v súlade s ustanoveniami článku 7 ods. 2 základného nariadenia mali vychádzať z dumpingového rozpätia.

- (122) Z pohľadu uvedených zistení sa považuje za vhodné, aby sa antidumpingové clá uložené prostredníctvom pôvodných opatrení stanovili na tejto úrovni:

Krajina	Spoločnosť	Sadzba AD cla
Čínska ľudová republika	Všetci vyvážajúci výrobcovia	29,9 %

- (123) Platné antidumpingové clo vzťahujúce sa na glyfosát sa rozšírilo nariadením (ES) č. 163/2002⁽¹⁾ tak, aby pokrylo aj dovoz glyfosátu odosielaného z Malajzie a Taiwanu, a to bez ohľadu na to, či sa deklaruje, že majú pôvod v Malajzii alebo Taiwanu, alebo nie. Dôsledkom skutočnosti, že antidumpingové clo vypočítané v tomto hodnotení nahradí v súčasnosti platné clo, antidumpingové clo, ktoré by sa malo vzťahovať na dovoz predmetného výrobku podľa odôvodnenia č. 122, by sa malo rozšíriť na dovoz glyfosátu odosielaného z Malajzie a Taiwanu, a to bez ohľadu na to, či sa deklaruje, že majú pôvod v Malajzii alebo Taiwanu, alebo nie. Tí dvaja vyvážajúci výrobcovia, ktorí boli vyňatí z pôsobnosti opatrení stanovených nariadením (ES) č. 163/2002, by mali byť vyňatí aj z pôsobnosti opatrení uložených týmto nariadením.

- (124) V súlade s článkom 20 základného antidumpingového nariadenia boli všetky dotknuté strany informované o podstatných skutočnostiach a dôvodoch, na základe ktorých sa dospelo k úmyslu navrhnuť zredukovanie úrovne existujúcich opatrení. Dotknutým stranám sa poskytla aj lehota, v rámci ktorej mohli vzniesť námietky po tomto zverejnení. Získané pripomienky sa brali do úvahy.

- (125) Z doteraz uvedených údajov vyplýva, že vychádzajúc zo zistení pri hodnotení skúmania, antidumpingové clá uložené nariadením (ES) č. 368/98, ktoré bolo zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1086/2000 a rozšírené nariadením (ES) č. 163/2002, by sa mali znížiť na 29,9 % pri vyjadrení v percentách čistej ceny na hranici spoločenstva pred uložením cla,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz glyfosátu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike spadajúceho pod KN kódex ex 2931 00 95 (TARIC kódex 2931 00 95 82) a ex 3808 30 27 (TARIC kódex 3808 30 27 19).

2. Konečné antidumpingové clo uvedené v odseku 1 sa týmto rozširuje na dovoz glyfosátu odosielaného z Malajzie (bez ohľadu na to, či sa deklaruje, že majú pôvod v Malajzii, alebo nie) (TARIC kódy 2931 00 95 81 a 3808 30 27 11) s výnimkou glyfosátu vyrábaného spoločnosťou Crop Protection (M) Sdn. Bhd., Lot 746, Jalan Haji Sirat 4 1/2 Miles, off Jalan Kapar, 42100 Klang, Selangor Darul Ehsan, Malajzia (TARIC dodatkový kód A309).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 30, 31.1.2002, s. 1.

3. Konečné antidumpingové clo uvedené v odseku 1 sa týmto rozširuje na dovoz glyfosátu odosielaného z Taiwanu (bez ohľadu na to, či sa deklaruje, že majú pôvod na Taiwane, alebo nie) (TARIC kódy 2931 00 95 81 a 3808 30 27 11) s výnimkou glyfosátu vyrábaného spoločnosťou Sinon Corporation, No. 23, Sec. 1, Mei Chuan W. Rd, Taichung, Taiwan (TARIC dodatkový kód A310).

4. Sadzba cla vzťahujúca sa na čistú cenu výrobkov uvedených v odsekoch 1 až 3 na hranici spoločenstva pred uložením cla je 29,9%.

5. Pokiaľ sa nekonkretizovalo inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa ciel.

Článok 2

Antidumpingové clá sa ukladajú na obdobie päť rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Radu

predseda

L. J. BRINKHORST

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1684/2004**z 29. septembra 2004,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 30. septembra 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. septembra 2004

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1947/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 17).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 29. septembra 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	36,1
	999	36,1
0707 00 05	052	90,6
	999	90,6
0709 90 70	052	84,2
	999	84,2
0805 50 10	052	70,8
	388	54,5
	524	67,5
	528	49,5
	999	60,6
0806 10 10	052	86,1
	220	112,0
	400	163,7
	624	150,8
	999	128,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	54,2
	400	73,6
	512	77,8
	720	17,2
	800	137,8
	804	80,8
0808 20 50	999	73,6
	052	97,8
	388	89,0
	528	56,2
0809 30 10, 0809 30 90	999	81,0
	052	112,9
	624	78,5
0809 40 05	999	95,7
	052	73,4
	066	65,6
	400	117,1
	624	125,9
	999	95,5

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1685/2004**z 29. septembra 2004,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 1327/2004, ktoré sa vzťahuje na stále ponukové konanie na určenie preddavkov a/alebo náhrad za vývoz bieleho cukru pre hospodársky rok 2004/2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001, ktoré sa vzťahuje na spoločnú organizáciu trhu v sektore cukru⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 22 ods. 2, článok 27 ods. 5 a 15 a článok 33 ods. 3,

keďže:

- (1) Článok 4, ods. 2, písm. b nariadenia Komisie (ES) č. 1327/2004⁽²⁾, určuje termíny na čiastkové ponukové konania. Vzhľadom na to, že 1. a 2. november 2004 sú dňami pracovného voľna vo väčšine členských štátov, z dôvodov administratívnych a správneho riadenia sa ponukové konanie plánované na štvrtok 4. novembra neuskutoční. Podľa toho sa musí upraviť článok 4, ods. 2.

- (2) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA NASLEDOVNÉ NARIADENIE:

Článok 1

Štvrtá zarážka článku 4, ods. 2, písm. b nariadenia (ES) č. 1327/2004 sa nahrádza takto:

„— 11. a 25. novembra 2004.“.

Článok 2

Členské štáty upravujú svoje oznámenia o ponukovom konaní tak, aby boli v súlade so zmenami uvedenými v článku 1.

Článok 3Toto nariadenie nadobúda účinnosť v prvý deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. septembra 2004

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie

(¹) Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

(²) Ú. v. EÚ L 246, 20.7.2004, s. 23.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1686/2004**z 28. septembra 2004,****ktorým sa povoľujú transfery medzi množstevnými limitmi textilných a odevných výrobkov pôvodom z Macaa**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3030/93 z 12. októbra 1993 o spoločných pravidlách pre dovozy určitých textilných výrobkov z tretích krajín⁽¹⁾, najmä na jeho článok 7,

keďže:

- (1) Článok 7 dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Macaom o obchode s textilnými výrobkami, ktorá bola schválená rozhodnutím Rady 87/497/EHS z 11. decembra 1986⁽²⁾, naposledy zmenená a doplnená dohodou vo forme výmeny listov a schválená rozhodnutím Rady 95/131/ES⁽³⁾ z 20. februára 1995, ustanovuje, že medzi kategóriami a kvótovými rokmi možno povoliť transfery.
- (2) Macao 5. mája 2004 podalo žiadosť o transfery medzi kvótovými rokmi.
- (3) Transfery, o ktoré požiadalo Macao, spadajú do limitov ustanovení o flexibilitě uvedených v článku 7 nariadenia (EHS) č. 3030/93 a stanovených v jeho prílohe VIII, v stĺpci 9.

(4) Je preto vhodné vyhovieť žiadosti.

(5) Je žiadúce, aby toto nariadenie nadobudlo účinnosť v deň po jeho zverejnení, aby ho mohli prevádzkovatelia čo najskôr využívať.

(6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre textil zriadeného článkom 17 nariadenia (EHS) č. 3030/93,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Transfery medzi množstevnými limitmi pre textilný tovar pôvodom z Macaa, stanovené v dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Macaom o obchode s textilným tovarom, sa povoľujú v kvótovom roku 2004 v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. septembra 2004

Za Komisiu
Pascal LAMY
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 275, 8.11.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 487/2004 (Ú. v. EÚ L 79, 17.3.2004, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 287, 9.10.1987, s. 46.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 94, 26.4.1995, s. 1.

PRÍLOHA

743 MACAO					Úprava v roku 2004: prenos z roku 2003			
Skupina	Kategória	Jednotka	Limit v roku 2004	Pracovná výška po predošlých úpravách	Množstvo	%	Flexibilita	Pracovná výška
IB	7	ks	5 907 000	6 261 420	295 350	5,0	Transfer z roku 2003	6 556 770
IB	8	ks	8 257 000	5 641 148	412 850	5,0	Transfer z roku 2003	6 053 998
IIB	13	ks	9 446 000	10 107 220	377 840	4,0	Transfer z roku 2003	10 485 060
IIB	16	ks	508 000	543 560	25 400	5,0	Transfer z roku 2003	568 960
IIB	26	ks	1 322 000	1 414 540	66 100	5,0	Transfer z roku 2003	1 480 640
IIB	31	ks	10 789 000	11 544 230	539 450	5,0	Transfer z roku 2003	12 083 680
IIB	78	kg	2 115 000	2 263 050	105 750	5,0	Transfer z roku 2003	2 368 800
IIB	83	kg	517 000	553 190	15 510	3,0	Transfer z roku 2003	568 700

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1687/2004**z 28. septembra 2004,****ktorým sa povoľujú transfery medzi množstevnými limitmi textilných a odevných výrobkov pôvodom z Indickej republiky**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3030/93 z 12. októbra 1993 o spoločných pravidlách pre dovozy určitých textilných výrobkov z tretích krajín⁽¹⁾, najmä na jeho článok 7,

keďže:

- (1) Memorandum o porozumení medzi Európskym spoločenstvom a Indickou republikou o dojednaniach v oblasti prístupu textilných výrobkov na trh, ktoré bolo parafované 31. decembra 1994⁽²⁾, stanovuje, že niektoré žiadosti Indie o tzv. výnimočnú flexibilitu by mali byť priaznivo zvážené.
- (2) Indická republika 8. júna 2004 podala žiadosť o transfery medzi kategóriami.
- (3) Transfery, o ktoré žiada Indická republika, spadajú do limitov ustanovení o flexibilitě, uvedených v článku 7 nariadenia (EHS) č. 3030/93 a stanovených v jeho prílohe VIII, v stĺpci 9.

(4) Je vhodné vyhovieť žiadosti.

(5) Je žiadúce, aby toto nariadenie nadobudlo účinnosť v deň po jeho uverejnení, aby ho mohli prevádzkovatelia čo najskôr využívať.

(6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre textil zriadeného článkom 17 nariadenia (EHS) č. 3030/93,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Transfery medzi množstevnými limitmi pre textilný tovar pôvodom z Indickej republiky v kvótovom roku 2004 sa povoľujú v súlade s prílohou.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej Únie.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. septembra 2004

Za Komisiu
Pascal LAMY
člen Komisie

(¹) Ú. v. ES L 275, 8.11.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 487/2004 (Ú. v. EÚ L 79, 17.3.2004, s. 1).

(²) Ú. v. ES L 153, 27.6.1996, s. 53.

PRÍLOHA

664 INDIA				Úprava					
Skupina	Kate- gória	Jednotka	Limit v roku 2004	Upravená pracovná výška	Množstvo v jednotkách	Množstvo v tonách	%	Flexibilita	Nová upravená pracovná výška
IA	3	kg	38 567 000	41 266 690	-4 000 000	-4 000	-10,4	Transfer z kategórií 4, 6, 7	37 266 690
IB	4	ks	100 237 000	98 919 259	12 960 000	2 000	12,9	Transfer z kategórie 3	111 879 259
IB	6	ks	13 706 000	13 633 135	1 760 000	1 000	12,8	Transfer z kategórie 3	15 393 135
IB	7	ks	78 485 000	78 716 569	5 550 000	1 000	7,1	Transfer z kategórie 3	84 266 569

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1688/2004**z 29. septembra 2004****o stanovení nákupnej ceny počas hospodárskych rokov 2004/2005 zo strany podnikov – veľkoskladov nespracovaného sušeného hrozna a sušených fig**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2201/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami zo spracovaného ovocia a zeleniny⁽¹⁾, najmä na jeho článok 9 odsek 8,

keďže:

- (1) Kritériá pri stanovení ceny, za ktorú veľkoskladové nakupujú nespracované sušené hrozno a sušené figy, sú stanovené v článku 9 odsek 2 nariadenia Rady (ES) č. 2201/96 a podmienky nákupu a riadenia zo strany veľkoskladov sú stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1622/1999 z 23. júla 1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia rady (ES) č. 2201/96, pokiaľ ide o schému skladovania nespracovaných sušených hrozňových bobúľ a sušených fig⁽²⁾.
- (2) Preto treba na obdobie hospodárskych rokov 2004/2005 stanoviť nákupnú cenu v prípade sušeného hrozna na základe vývoja svetových kurzov a v prípade sušených

fig na základe minimálnej ceny stanovenej v nariadení Komisie (ES) č. 1583/2004 z 9. septembra 2004, ktorým sa na obdobie hospodárskych rokov 2004/2005 stanovuje minimálna cena, ktorú treba zaplatiť výrobcovi za nespracované sušené figy, ako aj čiastka na podporu výroby sušených fig⁽³⁾.

- (3) Opatrenia v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spracované ovocie a zeleninu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na hospodárske roky 2004/2005 sa nákupná cena podľa článku 9 odsek 2 nariadenia Rady (ES) č. 2201/96 stanovuje takto:

- 418,89 EUR za tonu čistej hmotnosti nespracovaného sušeného hrozna,
- 542,70 EUR za tonu čistej hmotnosti nespracovaných sušených fig.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. septembra 2004

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie

(¹) Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 29. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 386/2004 (Ú. v. EÚ L 64, 23.2.2004, s. 25).

(²) Ú. v. ES L 192, 24.7.1999, s. 33.

(³) Ú. v. EÚ L 289, 10.9.2004, s. 58.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1689/2004**z 29. septembra 2004****stanovujúce na hospodársky rok 2004/2005 odhadovanú produkciu neodzrnenej bavlny, ako aj dočasné zníženie cieľovej ceny, ktoré z toho vyplýva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

pričom reálna produkcia sa nahradí odhadovanou produkciou, ku ktorej sa pripočíta 15 %.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(4) Opatrenia v tomto nariadení sú v súlade s názorom Výboru pre prírodné vlákna,

so zreteľom na zmluvu o pristúpení Grécka, najmä na protokol č. 4 o bavlně⁽¹⁾,

VYDÁVA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1051/2001 z 22. mája 2001 o výrobnéj pomoci pre bavlnu⁽²⁾, najmä na článok 19 ods. 2 prvú odrážku,**Článok 1**

1. Na hospodársky rok 2004/2005 je odhadovaná produkcia neodzrnenej bavlny stanovená takto:

keďže:

— 1 055 000 ton pre Grécko,

(1) Článok 16 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 1591/2001 z 2. augusta 2001, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie programu poskytovania pomoci pre bavlnu⁽³⁾ stanovuje, že odhadovaná produkcia neodzrnenej bavlny, o ktorej sa hovorí v článku 14 ods. 3 bod 1 nariadenia (ES) č. 1051/2001, ako aj dočasné zníženie cieľovej ceny, ktoré z toho vyplýva, treba určiť pred 10. septembrom daného hospodárskeho roku.

— 324 518 ton pre Španielsko,

— 951 ton pre Portugalsko.

(2) Článok 19 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1051/2001 stanovuje, že odhadovaná produkcia má byť určená so zreteľom na odhadovanú úrodu.

2. Na hospodársky rok 2004/2005 je dočasné zníženie cieľovej ceny stanovené takto:

— 35,185 EUR/100 kg pre Grécko,

— 29,658 EUR/100 kg pre Španielsko,

— 0 EUR/100 kg pre Portugalsko.

(3) V súlade s článkom 14 ods. 3 bod 1 nariadenia (ES) č. 1051/2001 sa dočasné zníženie cieľovej ceny vypočíta na základe ustanovení článku 7 uvedeného nariadenia,

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. septembra 2004

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie

⁽¹⁾ Zmluva bola naposledy zmenená a doplnená nariadením Rady (ES) č. 1050/2001 (Ú. v. ES L 148, 1.6.2001, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 210, 3.8.2001, s. 10. Nariadenie bolo zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1486/2002 (Ú. v. ES L 223, 20.8.2002, s. 3).

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 24. septembra 2004,

ktorým sa z dôvodu prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska upravuje rozhodnutie 2004/246/ES

(2004/664/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o prístúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska (ďalej len „zmluva o prístúpení z roku 2003“),

so zreteľom na Akt o prístúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska (ďalej len „akt o prístúpení z roku 2003“), najmä na jeho článok 57 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Pre určité akty, ktoré zostávajú v platnosti po 1. máji 2004 a vyžadujú si z dôvodu prístúpenia úpravy, v akte o prístúpení z roku 2003 neboli stanovené potrebné úpravy, alebo boli stanovené, ale vyžadujú si ďalšie úpravy.

(2) V súlade s článkom 57 ods. 2 aktu o prístúpení z roku 2003 Rada prijme takéto úpravy vo všetkých prípadoch, ak Rada prijala pôvodný akt sama alebo spoločne s Európskym parlamentom.

(3) Podľa rozhodnutia 2004/246/ES⁽¹⁾ členské štáty sú oprávnené v záujme Európskeho spoločenstva podpísať a ratifikovať protokol z roku 2003 k Medzinárodnému dohovoru o zriadení Medzinárodného fondu na odškodnenie za škody spôsobené ropným znečistením z roku 1992, alebo prísť k nemu, a zároveň Rakúsko a Luxembursko sú oprávnené v záujme Európskeho spoločenstva prísť k týmto základným dokumentom.

(4) Rozhodnutie 2004/246/ES sa preto v súlade s článkom 53 aktu o prístúpení z roku 2003 uplatňuje na nové členské štáty od okamihu prístúpenia. V prípade nových členských štátov, a to Česká republika, Estónsko, Maďarsko a Slovensko, ktoré nie sú zmluvnými stranami týchto základných dokumentov, sa však od Rady požaduje osobitné povolenie, ktoré týmto štátom umožňuje prísť k týmto základným dokumentom a k protokolu z roku 2003 a ktoré ich vyzýva k tomu, aby do konca decembra 2005 súhlasili s tým, že budú viazané týmito základnými dokumentmi a protokolom.

(5) Spojené kráľovstvo a Írsko sú viazané nariadením Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o súdnej právomoci, uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach⁽²⁾, a preto sa zúčastňujú na prijímaní a uplatňovaní tohto rozhodnutia.

(6) V súlade s článkami 1 a 2 protokolu o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, a preto ním nie je viazané, ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 78, 16.3.2004, s. 22.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 12, 16.1.2001, s. 1.

(7) Rozhodnutie 2004/246/ES by preto malo byť primerane zmenené a doplnené,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2004/246/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 ods. 2 znie:

„2. Česká republika, Estónsko, Luxembursko, Maďarsko, Rakúsko a Slovensko sú týmto ďalej oprávnené pristúpiť k základným dokumentom.“

2. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty uskutočnia kroky potrebné na vyjadrenie súhlasu s tým, že budú viazané Protokolom o Doplnkovom fonde v súlade s jeho článkom 19 ods. 2 v primeranej lehote, a ak je to možné, do 30. júna 2004 s výnimkou Českej republiky, Estónska, Luxemburska, Maďarska, Rakúska a Slovenska, ktoré vyjadrí súhlas s tým, že budú viazané protokolom podliehajúc podmienkam uvedeným v odseku 3 tohto článku.“

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Česká republika, Estónsko, Luxembursko, Maďarsko, Rakúsko a Slovensko uskutočnia potrebné kroky, aby podľa možnosti do 31. decembra 2005 vyjadrili súhlas s tým, že budú viazané základnými dokumentmi a protokolom o Doplnkovom fonde.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobudne účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. mája 2004.

Článok 3

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

V Bruseli 24. septembra 2004

Za Radu
predseda

L. J. BRINKHORST

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. septembra 2004

týkajúce sa základnej štúdie o prevalencii salmonely v krdľoch nosníc *Gallus gallus*

(oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 3512)

(2004/665/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch vo veterinárnej oblasti⁽¹⁾, a najmä na jeho články 19 a 20,

keďže:

- (1) Podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 zo 17. novembra 2003 o kontrole salmonely a iných špecifikovaných potravinami prenášaných zoonotických agensov⁽²⁾ je nutné stanoviť cieľ Spoločenstva, pokiaľ ide o zníženie prevalence salmonely v populácii nosníc do 12. decembra 2005.
- (2) Aby sa stanovil cieľ, je potrebné, aby boli k dispozícii porovnateľné údaje o prevalencii salmonely v populácii nosníc v členských štátoch. Takéto informácie nie sú k dispozícii, a preto je potrebné vypracovať špeciálnu štúdiu na účely monitorovania prevalence salmonely u nosníc v priebehu primeraného obdobia, aby sa mohli vziať do úvahy možné sezónne odchýlky.
- (3) Článok 19 rozhodnutia 90/424/EHS stanovuje, že Spoločenstvo podnikne alebo pomôže členským štátom podniknúť technické a vedecké opatrenia, ktoré sú nevyhnutné na vypracovanie veterinárnej legislatívy Spoločenstva a na vypracovanie vzdelávania a školenia v oblasti veterinárstva.
- (4) Štúdia poskytnú technické informácie, ktoré sú nevyhnutné na vypracovanie veterinárnej legislatívy Spoločenstva. Z hľadiska významu zhromažďovania porovnateľných údajov v členských štátoch o prevalencii salmonely u nosníc je potrebné, aby Spoločenstvo poskytlo finančnú pomoc členským štátom pri realizácii špecifických požiadaviek štúdie. Je vhodné uhradiť 100 %

nákladov, ktoré vzniknú v súvislosti s laboratórnymi testmi, do maximálnej výšky za test.

- (5) Podľa článku 3 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1258/1999⁽³⁾ je potrebné, aby veterinárne opatrenia a opatrenia súvisiace so zdravotným stavom rastlín, prijaté v súlade s pravidlami Spoločenstva, boli financované v rámci oddielu Záruka Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu; na účely kontroly platia články 8 a 9 nariadenia (ES) č. 1258/1999.
- (6) Finančný príspevok od Spoločenstva bude poskytnutý, ak sa zaistené činnosti vykonajú efektívne a za predpokladu, že orgány poskytnú všetky potrebné informácie v rámci stanovených časových limitov.
- (7) Je potrebné objasniť prepočítavací kurz použitý na prevod súm uvedených v žiadostiach o platbu, ktoré sa budú predkladať v národných menách, ako je uvedené v článku 1 písm. d) nariadenia Rady (ES) č. 2799/98 z 15. decembra 1998, ktorým sa stanovujú agropeňažné úpravy pre euro⁽⁴⁾.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Cieľ štúdie a všeobecné ustanovenia

1. Spoločenstvo uskutoční technickú štúdiu v celej Európskej únii, zameranú na odhad prevalence *Salmonella* spp. v krdľoch nosníc (*Gallus gallus*) v prípade konzumných vajec na konci ich produkčného obdobia (ďalej len „štúdia“).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/99/ES zo 17. novembra 2003 (Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 31).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 349, 24.12.1998, s. 1.

2. Výsledky sa použijú na stanovenie cieľov Spoločenstva, ako je uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 2160/2003.

3. Štúdia sa bude týkať obdobia jedného roka so začiatkom od 1. októbra 2004.

4. Na účely tohto rozhodnutia pojem „príslušný orgán“ znamená orgán alebo orgány členského štátu stanovené v článku 3 nariadenia (ES) č. 2160/2003.

5. Na účely odseku 1 Komisia a členské štáty budú spolupracovať v súlade s článkami 2 až 6.

Článok 2

Rámec odberu vzoriek

1. Odber vzoriek na účely vykonania štúdie si organizujú členské štáty a má sa vykonať od 1. októbra 2004 na statkoch, ktoré majú aspoň 1 000 nosníc. Ak je to vhodné, je tiež potrebné odobrať vzorky z menších statkov podľa technických špecifikácií uvedených v článku 5, pričom je potrebné zamerať sa na statky s viac ako 350 sliepkami.

2. Na každom vybranom statku je potrebné odobrať vzorky z jedného krdla sliepok primeraného veku.

3. Odber vzoriek vykoná príslušný orgán alebo pod jeho dohľadom orgány, na ktoré príslušný orgán preniesol túto zodpovednosť.

4. V každom členskom štáte je potrebné odobrať vzorky aspoň zo 172 statkov. Avšak v členských štátoch, v ktorých je menej ako 172 statkov, je potrebné odobrať vzorky zo všetkých statkov. Vo všetkých prípadoch je potrebné uprednostňovať odber vzoriek zo statkov s viac než 1 000 sliepkami.

Článok 3

Detekcia *Salmonelly* spp. a určovanie sérotypov

1. Detekcia salmonely a určovanie sérotypov sa uskutočňuje v národných referenčných laboratóriách na stanovenie salmonely.

2. Odlišne od odseku 1, v prípade, že národné referenčné laboratórium nemá dostatočnú kapacitu na vykonanie všetkých analýz alebo ak je to laboratórium, ktoré obvykle nevykonáva detekciu, môžu príslušné orgány rozhodnúť o stanovení obmedzeného počtu iných laboratórií, ktoré budú zapojené do úradnej kontroly salmonely na účely vykonania týchto analýz. Tieto laboratóriá musia mať preukázané skúsenosti s používaním požadovanej detekčnej metódy, musia zaviesť

system zaistenia kvality, ktorý spĺňa normu ISO 17025, a musia byť pod dozorom národného referenčného laboratória.

3. Detekcia *Salmonelly* spp. sa vykoná v súlade s metódou odporúčanou referenčným laboratóriom Spoločenstva pre salmonelu.

4. Stanovenie sérotypov sa vykoná podľa Kaufmannovej-Whitovej metódy.

Článok 4

Zhromažďovanie údajov, vyhodnotenie a nahlásovanie

1. Národný orgán zodpovedný za prípravu ročnej národnej správy o monitorovaní salmonely u zvierat podľa článku 9 smernice 2003/99/ES zhromaždí údaje a vyhodnotí výsledky dosiahnutej detekcie podľa článku 3 na základe rámca odberu vzoriek, ktorý je uvedený v článku 2 a nahlási svoje vyhodnotenie Komisii.

2. Všetky príslušné údaje zhromaždené na účely štúdie je potrebné zaslať Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín na základe požiadavky Komisie.

3. Národné zhromaždené údaje a výsledky budú prístupné verejnosti tak, aby bol zabezpečený dôverný charakter.

Článok 5

Technické špecifikácie

Úlohy a činnosti uvedené v článkoch 3 až 4 tohto rozhodnutia je potrebné vykonať v súlade s technickými špecifikáciami prezentovanými na stretnutí Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 15. júla 2004 a zverejnenými na internetovej stránke Komisie.

Článok 6

Rozsah finančnej pomoci Spoločenstva

1. Spoločenstvo poskytne finančnú pomoc na niektoré náklady, ktoré vzniknú členským štátom na laboratórne testy, t. j. na bakteriologickú detekciu *Salmonelly* spp. a stanovenie sérotypov príslušných izolovaných organizmov.

2. Maximálna finančná pomoc od Spoločenstva predstavuje 20 EUR za test v prípade bakteriologickej detekcie *Salmonelly* spp. a 30 EUR v prípade stanovenia sérotypov príslušných izolovaných organizmov.

3. Počas trvania štúdie nesmie finančná pomoc od Spoločenstva prekročiť sumy uvedené v prílohe I.

Článok 7**Podmienky finančnej pomoci od Spoločenstva**

1. Finančná pomoc uvedená v článku 6 sa poskytne každému členskému štátu za predpokladu, že realizácia štúdie bude v súlade s príslušnými ustanoveniami komunitárneho práva, vrátane pravidiel o konkurencii a o zadávaní verejných zákaziek, a bude rešpektovať podmienky uvedené v písm. a) až d).
- a) Uvedenie do platnosti príslušných zákonov, predpisov a správnych opatrení na realizáciu štúdie do 1. októbra 2004.
- b) Zaslanie správy o postupe, ktorá sa bude týkať prvých troch mesiacov štúdie, najneskôr štyri týždne po skončení obdobia, za ktoré sa podáva správa.
- c) Zaslanie konečnej správy o technickej realizácii štúdie najneskôr do 15. októbra 2005. Táto má tiež obsahovať preukázateľný dôkaz o vzniknutých nákladoch a dosiahnutých výsledkoch počas obdobia od 1. októbra 2004 do 30. septembra 2005. Dôkaz o vzniknutých nákladoch musí obsahovať aspoň informácie uvedené v prílohe II.
- d) Efektívna realizácia štúdie.
2. Predfinancovanie vo výške 50 % celkovej výšky pomoci sa môže vyplatiť na požiadanie každého členského štátu.
3. Nedodržanie časového limitu uvedeného v pododseku 1 písm. c) bude viesť k progresívnemu a kumulatívne zníženiu

finančného príspevku o 25 % z celkovej výšky za každé dva týždne omeškania od 15. októbra 2005.

Článok 8**Prepočítavací kurz pre žiadosti podané v národných menách**

Prepočítavací kurz v prípade žiadostí predložených v národnej mene v mesiaci „n“ je kurz platný v desiaty deň mesiaca „n + 1“ alebo pre prvý predchádzajúci deň, pre ktorý sa kurz uvádza.

Článok 9**Uplatňovanie**

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. októbra 2004.

Článok 10

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 22. septembra 2004

Za Komisiu
David BYRNE
člen Komisie

PRÍLOHA I

Maximálna finančná pomoc od Spoločenstva, poskytovaná členskými štátmi

(EUR)

Členský štát	Suma
Rakúsko – AT	59 368
Belgicko – BE	42 312
Cyprus – CY	5 412
Dánsko – DK	31 160
Estónsko – EE	4 920
Fínsko – FI	55 432
Francúzsko – FR	81 672
Nemecko – DE	87 412
Grécko – EL	38 048
Maďarsko – HU	45 264
Írsko – IE	28 208
Taliansko – IT	70 684
Lotyšsko – LV	3 280
Litva – LT	3 280
Luxemburg – LU	3 280
Holandsko – NL	77 736
Poľsko – PL	72 160
Portugalsko – PT	28 208
Slovinsko – SI	17 056
Španielsko – ES	80 360
Švédsko – SE	34 440
Spojené kráľovstvo – UK	71 504
Slovenská republika – SK	6 560
Česká republika – CZ	14 760
Malta – MT	3 280
Spolu	965 796

PRÍLOHA II

Potvrdená finančná správa o realizácii základnej štúdie o prevalencii *Salmonelly* spp. v krdľoch nosníc *Gallus gallus*

Správa predkladaná za obdobie od do

Vyhlásenie o vzniknutých nákladoch na vykonanie štúdie, ktoré sú predmetom pomoci od Spoločenstva

Referenčné číslo rozhodnutia Komisie, ktorým sa poskytuje finančná pomoc:

Náklady vzniknuté v súvislosti s činnosťami	Počet testov	Celkové náklady na testovanie, ktoré vznikli počas obdobia, za ktoré sa predkladá správa (národná mena)
Bakteriológia pre <i>Salmonellu</i> spp.		
Stanovenie sérotypov izolovaných organizmov salmonely		

Potvrdenie príjemcu pomoci

TÝMTO POTVRDZUJEME, ŽE:

- uvedené náklady sú skutočné a vznikli v súvislosti s úlohami definovanými v rozhodnutí a boli nevyhnutné pre náležité splnenie týchto úloh,
- všetky dokumenty, ktoré slúžia ako podklady k nákladom, sú k dispozícii na účely auditu.

Dátum:**Finančne zodpovedná osoba:****Podpis:**

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 29. septembra 2004

o zavedení očkovania ako doplnenie opatrení na kontrolu infekcií spôsobených nízkopatogénnou vtáčou chrípkou v Taliansku a o špecifických opatreniach na kontrolu pohybu a o zrušení rozhodnutia 2002/975/ES

(oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 3581)

(Text s významom pre EHP)

(2004/666/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

bené slabými vírusmi vtácej chrípky podtypu H7N3 a že sa táto choroba rýchlo šíri.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 o veterinárnych kontrolách v obchode v rámci Spoločenstva s cieľom dokončiť vnútorný trh⁽¹⁾, najmä na jej článok 9(4),

so zreteľom na smernicu Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 o veterinárnych a zootecnických kontrolách uplatniteľných v obchode v rámci Spoločenstva na niektoré živé zvieratá a výrobky s cieľom dokončiť vnútorný trh⁽²⁾, najmä na jej článok 10(4),

so zreteľom na smernicu Rady 92/40/EHS z 19. mája 1992 o zavedení opatrení Spoločenstva na kontrolu vtácej chrípky⁽³⁾, najmä na jej článok 16,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/99/ES z 16. decembra 2002, ktorá stanovuje pravidlá riadiace výrobu, spracovanie, distribúciu a zavedenie výrobkov živočíšneho pôvodu pre ľudskú spotrebu⁽⁴⁾, najmä článok 13 (3),

keďže:

(1) V októbri 2002 Taliansko nahlásilo Komisii, že sa v regiónoch Veneto a Lombardia vyskytli infekcie spôso-

(2) Taliansko okamžite prijalo opatrenia vrátane odstránenia nakazených krídlov hydiny, aby sa kontrolovalo šírenie infekcie. Ako doplnujúce opatrenie žiadali talianske úrady tiež schválenie vakcinačného programu proti vtácej chrípke aspoň na obdobie 18 mesiacov, aby sa predišlo ďalšiemu rozšíreniu infekcie.

(3) Vakcinačný program bol schválený rozhodnutím Komisie 2002/975/ES z 12. decembra 2002 o zavedení vakcinácie ako doplnenie opatrení na kontrolu infekcií spôsobených nízkopatogénnou vtáčou chrípkou v Taliansku a o špecifických opatreniach na kontrolu pohybu⁽⁵⁾, ktoré stanovujú pravidlá týkajúce sa vakcinácie proti vtácej chrípke v definovanej geografickej oblasti. Rozhodnutie tiež zahŕňa špecifické kontrolné opatrenia, ako sú napríklad obmedzenia týkajúce sa pohybu živej hydiny, vajec na liahnutie a stolných vajec pre obchod v rámci Spoločenstva.

(4) Výsledky vakcinačného programu predložené na viacerých zasadnutiach Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat boli vo všeobecnosti priaznivé, pokiaľ ide o kontrolu choroby v rámci vakcinačnej oblasti. Avšak infekcia sa rozšírila do niektorých oblastí susediacich so zriadenou vakcinačnou oblasťou. Preto rozhodnutie 2002/975/ES v znení rozhodnutia 2003/436/ES⁽⁶⁾, rozšírilo vakcinačnú oblasť tak, aby boli zahrnuté aj prilahlé oblasti.

(5) Od konca septembra 2003 sa nestanovil žiaden ďalší obeh terénneho vírusového podtypu H7N3 vtácej chrípky počas intenzívneho monitorovania vykonaného vo vakcinačnej oblasti. Preto Taliansko požiadalo o zavedenie niektorých zmien vakcinačného programu a obmedzení obchodu v rámci Spoločenstva. Rozhodnutie 2002/975/ES v znení rozhodnutia 2004/159/ES schválilo teda tieto zmeny a obmedzenia.

(1) Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/41/ES (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 33).

(2) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/33/ES (Ú. v. EÚ L 315, 19.11.2002, s. 14).

(3) Ú. v. ES L 167, 22.6.1992, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

(4) Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

(5) Ú. v. ES L 337, 13.12.2002, s. 87. Rozhodnutie naposledy zmenené rozhodnutím 2004/159/ES (Ú. v. EÚ L 50, 20.2.2004, s. 63).

(6) Ú. v. ES L 149, 17.6.2003, s. 33.

- (6) Vo februári 2004 sa v jednom krdli kačiek v regióne Lombardia v rámci vakcinačnej oblasti izoloval kmeň nízkopatogénneho vírusu vtácej chrípky podtypu H5N3. Aj keď epidemiologické vyšetovania neodhalili žiadne šírenie infekcie, preukázalo sa riziko zavedenia podtypu H5 vtácej chrípky. V súčasnosti ani hydina očkovaná proti podtypu H7 v rámci existujúcej vakcinačnej kampane, ani neočkovaná hydinová populácia nie je chránená proti chorobe pravdepodobne spôsobenej podtypom vtácej chrípky H5. Preto Taliansko požiadalo o zmenu a doplnenie súčasného vakcinačného programu tak, aby sa povolila vakcinácia hydiny v rámci stanovenej vakcinačnej oblasti dvojmocnou vakcínou s ochranou proti infekcii vírusu vtácej chrípky podtypu H7 aj H5 a aby sa takáto vakcinácia vykonala najneskôr do 31. decembra 2005.
- (7) Pretože rozhodnutie 2002/975/ES už bolo zmenené a doplnené dva razy, z dôvodov jasnosti legislatívy Spoločenstva je vhodné, aby sa toto rozhodnutie zrušilo a nahradilo sa týmto rozhodnutím.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Zmenený a doplnený vakcinačný program proti vtácej chrípke, ktorý Komisii predložilo Taliansko, sa schvaľuje. Tento program sa vykoná vo vakcinačnej oblasti, ako je opísaná v prílohe I.
2. Intenzívne monitorovanie a dohľad, ako je určené vo vakcinačnom programe uvedenom v odseku 1, sa vykoná vo vakcinačnej oblasti opísanej v prílohe I a v príľahlej oblasti opísanej v prílohe II.

Článok 2

Obmedzenia platné pre pohyb živej hydiny, vajec na liahnutie a čerstvého hydinového mäsa do oblasti, z oblasti a v rámci oblasti opísanej v prílohe I sa uplatňujú, ako je stanovené vo vakcinačnom programe uvedenom v článku 1 a v nasledujúcich článkoch.

Článok 3

Žiadna živá hydina a vajcia na liahnutie pochádzajúce z oblasti opísanej v prílohe I a/alebo s pôvodom z hydinových fariem v oblasti opísanej v prílohe I sa z Talianska nesmie distribuovať.

Článok 4

Certifikáty o zdraví zvierat sprevádzajúce zásielky živej hydiny a vajec na liahnutie z Talianska zahrňujú nasledujúci text: „Podmienky zdravia zvierat tejto zásielky sú v súlade s rozhodnutím 2004/666/ES“.

Článok 5

1. Čerstvé hydinové mäso sa označuje v súlade s prílohou II smernice Rady 2002/99/ES a nesmie sa distribuovať z Talianska, ak sa získalo z:

- a) hydiny očkovanej proti vtácej chrípke;
- b) hydiny z krdľov hydiny séropozitívnej na vtáčiu chrípku, určených na porážku za úradnej kontroly v súlade s vakcinačným programom uvedeným v článku 1;
- c) hydiny s pôvodom v hydinárskech farmách nachádzajúcich sa v zóne obmedzenia stanovenej v súlade s ustanoveniami uvedenými vo vakcinačnom programe uvedenom v článku 1.

2. Ako výnimka z odseku 1(a) sa čerstvé mäso získané z moriek a kurčiat očkovaných proti vtácej chrípke heterológnu vakcínou podtypu (H7N1) a (H5N9) neoznačuje v súlade s prílohou II smernice Rady 2002/99/ES a môže sa distribuovať do iných členských štátov, ak mäso pochádza z moriek a kurčiat, ktoré majú:

- i) pôvod v krdľoch, ktoré sa pravidelne podrobujú inšpekcii a majú negatívne výsledky skúšok na vtáčiu chrípku, ako sú uvedené v schválenom vakcinačnom programe, so zvláštnou pozornosťou venovanou strážnym kusom hydiny.

Na skúšky:

— očkovaných kusov hydiny sa používa skúška iIFA,

— strážnych kusov hydiny sa používa hemaglutinačno-inhibičná skúška (HI), skúška AGID alebo skúška ELISA. Avšak v prípade potreby sa tiež použije skúška iIFA;

- ii) pôvod v krdľoch, ktoré sa pravidelne podrobili klinickej inšpekcii úradným veterinárom do 48 hodín pred naložením so zvláštnou pozornosťou venovanou strážnym kusom hydiny;
- iii) pôvod v krdľoch, ktoré mali negatívne výsledky serologických skúšok vykonaných národným laboratóriom pre vtáčiu chrípku za použitia postupu odoberania vzoriek a testovania určeného v prílohe III k tomuto rozhodnutiu;

iv) sa zašlú priamo do zariadenia na porážky určeného príslušným orgánom a zabijú sa okamžite po príchode. Hydina sa uchováva oddelene od ostatných krdlov, ktoré nespĺňajú tieto ustanovenia.

3. Čerstvé mäso z moriek a kurčiat, ktoré spĺňa požiadavky stanovené v odseku 2, musí sprevádzať zdravotný certifikát učený v prílohe VI smernice 71/118/EHS⁽¹⁾, ktorý zahŕňa v bode IV(a) certifikátu nasledujúce potvrdenie od úradného veterinára:

„Morčacie mäso a kuracie mäso (*) opísané vyššie je v súlade s rozhodnutím 2004/666/ES.

(*) podľa potreby vymažte“.

Článok 6

Taliansko zabezpečí, aby vo vakcinačnej oblasti opísanej v prílohe I:

- a) sa na zber, skladovanie a dopravu stolných vajec používal iba jednorazový obalový materiál alebo obalový materiál, ktorý je možné účinne umyť a dezinfikovať;
- b) sa všetky dopravné prostriedky na prepravu živej hydiny, vajec na liahnutie, čerstvého hydinového mäsa, stolových vajec a krmiva pre hydiny vyčistili a dezinfikovali bezprostredne pred každým transportom a po každom transporte dezinfekčnými prostriedkami a metódami, ktoré na použitie schválil príslušný orgán.

Článok 7

1. Taliansko najneskôr s jednodenným predstihom oznámi Komisii a ostatným členským štátom dátum začatia vakcinačného programu s dvojmocnou vakcínou.

2. Ustanovenia článkov 2 až 6 sa uplatňujú od dátumu začatia vakcinácie.

Článok 8

1. Taliansko so šesťmesačnými intervalmi predkladá Komisii správu obsahujúcu informácie o účinnosti vakcinačného programu uvedeného v článku 1.

2. Toto rozhodnutie, najmä časové obdobie, počas ktorého sa obmedzenia pohybu stanovené v článkoch 2 až 6 po ukončení vakcinačného programu naďalej uplatňujú, sa príslušne reviduje.

Článok 9

Rozhodnutie 2002/975/ES sa ruší.

Článok 10

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. októbra 2004.

Článok 11

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 29. septembra 2004

Za Komisiu
David BYRNE
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 55, 8.3.1971, s. 23. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/41/ES.

PRÍLOHA I

VAKCINAČNÁ OBLASŤ

Región Veneto*Provincia Verona*

ALBAREDO D'ADIGE	
ANGIARI	
ARCOLE	
BELFIORE	
BONAVIGO	
BOVOLONE	
BUTTAPIETRA	
CALDIERO	oblasť južne od diaľnice A4
CASALEONE	
CASTEL D'AZZANO	
CASTELNUOVO DEL GARDA	oblasť južne od diaľnice A4
CEREA	
COLOGNA VENETA	
COLOGNOLA AI COLLI	oblasť južne od diaľnice A4
CONCAMARISE	
ERBÈ	
GAZZO VERONESE	
ISOLA DELLA SCALA	
ISOLA RIZZA	
LAVAGNO	oblasť južne od diaľnice A4
MINERBE	
MONTEFORTE D'ALPONE	oblasť južne od diaľnice A4
MOZZECANE	
NOGARA	
NOGAROLE ROCCA	
OPPEANO	
PALÙ	
PESCHIERA DEL GARDA	oblasť južne od diaľnice A4
POVEGLIANO VERONESE	
PRESSANA	
RONCO ALL'ADIGE	
ROVERCHIARA	
ROVEREDO DI GUÀ	
SALIZOLE	
SAN BONIFACIO	oblasť južne od diaľnice A4
SAN GIOVANNI LUPATOTO	oblasť južne od diaľnice A4
SANGUINETTO	
SAN MARTINO BUON ALBERGO	oblasť južne od diaľnice A4
SAN PIETRO DI MORUBIO	
SOAVE	oblasť južne od diaľnice A4
SOMMACAMPAGNA	oblasť južne od diaľnice A4
SONA	oblasť južne od diaľnice A4
SORGÀ	
TREVENZUOLO	

VALEGGIO SUL MINCIO
VERONA
VERONELLA
VIGASIO
VILLAFRANCA DI VERONA
ZEVIO
ZIMELLA

oblasť južne od diaľnice A4

Región Lombardia

Provincia Brescia

ACQUAFREDDA
ALFIANELLO
BAGNOLO MELLA
BASSANO BRESCIANO
BORGOSATOLLO
BRESCIA
CALCINATO
CALVISANO
CAPRIANO DEL COLLE
CARPENEDOLO
CASTENEDOLO
CIGOLE
DELLO
DESENZANO DEL GARDA
FIESSE
FLERO
GAMBARA
GHEDI
GOTTOLENGO
ISORELLA
LENO
LONATO
MANERBIO
MILZANO
MONTICHIARI
MONTIRONE
OFFLAGA
PAVONE DEL MELLA
PONCARALE
PONTEVICO
POZZOLENGO
PRALBOINO
QUINZANO D'OGGIO
REMEDELLO
REZZATO
SAN GERVASIO BRESCIANO
SAN ZENO NAVIGLIO
SENIGA

oblasť južne od diaľnice A4

oblasť južne od diaľnice A4

oblasť južne od diaľnice A4

oblasť južne od diaľnice A4

oblasť južne od diaľnice A4

oblasť južne od diaľnice A4

oblasť južne od diaľnice A4

VEROLANUOVA
VEROLAVECCHIA
VISANO

Provincia Mantova

CASTIGLIONE DELLE STIVIERE
CAVRIANA
CERESARA
GOITO
GUIDIZZOLO
MARMIROLO
MEDOLE
MONZAMBANO
PONTI SUL MINCIO
ROVERBELLA
SOLFERINO
VOLTA MANTOVANA

PRÍLOHA II

OBLASŤ SUSEDIACA S VAKCINAČNOU OBLASŤOU, KDE SA VYKONÁVA INTENZÍVNE MONITOROVANIE

Región Lombardia*Provincia Bergamo*

ANTEGNATE	
BAGNATICA	oblasť južne od diaľnice A4
BARBATA	
BARIANO	
BOLGARE	oblasť južne od diaľnice A4
CALCINATE	
CALCIO	
CASTELLI CALEPIO	oblasť južne od diaľnice A4
CAVERNAGO	
CIVIDATE AL PIANO	
COLOGNO AL SERIO	
CORTENUOVA	
COSTA DI MEZZATE	oblasť južne od diaľnice A4
COVO	
FARA OLIVANA CON SOLA	
FONTANELLA	
GHISALBA	
GRUMELLO DEL MONTE	oblasť južne od diaľnice A4
ISSO	
MARTINENGO	
MORENGO	
MORNICO AL SERIO	
PAGAZZANO	
PALOSCO	
PUMENENGO	
ROMANO DI LOMBARDIA	
SERiate	oblasť južne od diaľnice A4
TELGATE	oblasť južne od diaľnice A4
TORRE PALLAVICINA	

Provincia Brescia

AZZANO MELLA	
BARBARIGA	
BASSANO BRESCIANO	
BERLINGO	
BORGO SAN GIACOMO	
BRANDICO	
CASTEGNATO	oblasť južne od diaľnice A4
CASTEL MELLA	
CASTELCOVATI	
CASTREZZATO	
CAZZAGO SAN MARTINO	oblasť južne od diaľnice A4
CHIARI	
COCCAGLIO	
COLOGNE	
COMEZZANO-CIZZAGO	
CORZANO	
ERBUSCO	oblasť južne od diaľnice A4

LOGRATO
LONGHENA
MACLODIO
MAIRANO
ORZINUOVI
ORZIVECCHI
OSPITALETTO
PALAZZOLO SULL'OGLIO
POMPIANO
PONTOGLIO
ROCCAFRANCA
RONCADELLE
ROVATO
RUDIANO
SAN PAOLO
TORBOLE CASAGLIA
TRAVAGLIATO
TRENZANO
URAGO D'OGLIO
VILLACHIARA

oblasť južne od diaľnice A4

oblasť južne od diaľnice A4

oblasť južne od diaľnice A4

oblasť južne od diaľnice A4

Provincia Cremona

CAMISANO
CASALE CREMASCO-VIDOLASCO
CASALETTO DI SOPRA
CASTEL GABBIANO
SONCINO

Provincia Mantova

ACQUANEGRA SUL CHIESE
ASOLA
BIGARELLO
CANNETO SULL'OGLIO
CASALMORO
CASALOLDO
CASALROMANO
CASTEL D'ARIO
CASTEL GOFFREDO
CASTELBELFORTE
GAZOLDO DEGLI IPPOLITI
MARIANA MANTOVANA
PIUBEGA
PORTO MANTOVANO
REDONDESCO
RODIGO
RONCOFERRARO
SAN GIORGIO DI MANTOVA
VILLIMPENTA

Región Veneto*Provincia Padua*

CARCERI
CASALE DI SCODOSIA
ESTE
LOZZO ATESTINO
MEGLIADINO SAN FIDENZIO
MEGLIADINO SAN VITALE
MONTAGNANA
OSPEDALETTO EUGANEO
PONSO
SALETTO
SANTA MARGHERITA D'ADIGE
URBANA

Provincia Verona

BEVILACQUA
BOSCHI SANT'ANNA
BUSSOLENGO
PESCANTINA
SOMMACAMPAGNA
SONA

oblasť severne od diaľnice A4
oblasť severne od diaľnice A4

Provincia Vicenza

AGUGLIARO
ALBETTONE
ALONTE
ASIGLIANO VENETO
BARBARANO VICENTINO
CAMPIGLIA DEI BERICI
CASTEGNERO
LONIGO
MONTEGALDA
MONTEGALDELLA
MOSSANO
NANTO
NOVENTA VICENTINA
ORGIANO
POIANA MAGGIORE
SAN GERMANO DEI BERICI
SOSSANO
VILLAGA

PRÍLOHA III

POSTUP ODOBERANIA VZORIEK A POSTUP SKÚŠOK

1. Úvod a všeobecné použitie

Vyvinutý nepriamy imuno-fluorescenčný rozbor (skúška iIFA) je zameraný na rozlíšenie medzi očkovanými/terénu vystavenými a očkovanými/terénu nevystavenými morkami a kurčatami v rámci „DIVA“, vakcinačnej stratégie používajúcej heterológnu podtypovú vakcínu z terénneho vírusového podtypu (Differentiating Infected from Vaccinated Animals (rozlišovanie infikovaných od očkovaných zvierat).

2. Použitie skúšky pre účel distribúcie čerstvého mäsa z moriek a kurčiat z vakcinačnej oblasti v Taliansku do iných členských štátov

Mäso s pôvodom v krdloch moriek a kurčiat očkovaných proti vtácej chrípke sa môže distribuovať do iných členských štátov, ak v prípade všetkých kusov hydiny chovaných v jednej budove krvné vzorky odobral úradný veterinár v priebehu siedmich dní pred porážkou aspoň z 10 očkovaných moriek alebo kurčiat určených na porážku. Ak sa však hydina chová vo viacerých ako jednej skupine alebo hale, musí sa odobrať vzorka aspoň z 20 očkovaných kusov hydiny náhodne vybraných zo všetkých skupín alebo hál hydinovej farmy.
